

Xrs

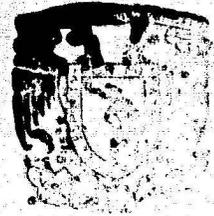
ejemplar
(3)

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

CARTA DE EPICURO A MENECEO

(DIOGENES LAERCIO)



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS

LETRAS CLÁSICAS.

Tesis que , para optar por el título de Licenciado
en Letras Clásicas, presenta Juan Reyes R.

México , D.F.

1979

18025



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

| | |
|----------------------------|----|
| Prólogo | 1 |
| Introducción | 3 |
| 1.1 El Helenismo | 3 |
| 1.1.1 Aspecto histórico | 3 |
| 1.1.2 Aspecto cultural | 6 |
| 1.2 Epicuro y su obra | 13 |
| 1.2.1 Epicuro | 13 |
| 1.2.2 La obra de Epicuro | 20 |
| 1.3 La doctrina de Epicuro | 23 |
| 1.3.1 Parte canónica | 26 |
| 1.3.2 Parte física | 29 |
| 1.3.3 Parte ética | 34 |
| 1.4 Juicio sobre Epicuro | 44 |
| 1.5. El estilo | 47 |
| Carta de Epicuro a Meneceo | 53 |
| Notas al texto griego | 61 |
| Notas el texto español | 66 |
| Glosario | 69 |
| Bibliografía | 79 |
| Mapas | 81 |

PROLOGO

La época helenística, guardadas las debidas proporciones, presenta características muy similares a las de nuestros tiempos modernos.

En la época clásica el pensamiento griego llega a la máxima altura de la especulación filosófica, a la creación de un mundo ideal. En la época helenística los valores de la cultura tradicional se ven cuestionados y puestos en tela de juicio.

La Edad Media, como lo hiciera la época helenística con la herencia griega, recoge celosamente la cultura grecolatina; sobre ella elabora el sistema filosófico que, con la filosofía alemana, llega a las cimas más altas de la idealización. El racionalismo y el espíritu científico de los tiempos modernos han cuestionado y puesto en tela de juicio los valores de la cultura tradicional.

Este carácter antitético del devenir histórico, advertido en la época helenística, fue el factor determinante en la elección del tema en cuestión, el pensamiento moral de Epicuro, inserto en un momento de crisis y de crítica.

El helenismo fue, decimos, el fenómeno que consistió en una profunda revolución y una honda transformación en el aspecto social y en el campo de las ideas y costumbres del mundo antiguo. Revolución y transformación que, lejos de negar el pasado, lo presupusieron y ratificaron, al permanecer éste como sustrato subyacente de ulteriores revoluciones y transformaciones. Revolución y transformación son dos términos cuyo concepto incluye la idea de pasado, presente y futuro. Las revoluciones y transformaciones no son fenómenos aislados en el devenir histórico, sino eslabones de un mismo proceso

dialéctico.

La carta de Epicuro a Menecio, punto de referencia en este trabajo, se inserta en todo un contexto histórico polifacético de ideas, costumbres y tradiciones. Ubicar en este contexto al autor y su carta ha sido el objetivo primordial de la introducción.

Aquí consideramos el helenismo en su aspecto histórico y cultural. Sólo dentro de este contexto bien definido puede interpretarse la figura y el pensamiento moral de nuestro autor. La obra de Epicuro no es brote espontáneo, sino fruto natural del momento en que le tocó vivir.

Al referirme a Epicuro y su obra, me basé, fundamentalmente, en la obra de Diógenes Laercio, ya que ésta constituye un documento de inestimable valor no sólo para lo que aquí nos interesa, Epicuro y su pensamiento moral, sino para la historia misma de la filosofía y, en especial, para una completa y auténtica visión de la doctrina epicúrea.

El juicio sobre Epicuro es una interpretación y una apreciación, si no acertada, sí aproximada, así lo pienso, del pensamiento de nuestro autor.

Las notas relativas al estilo son observaciones que, a la vista del texto, pueden hacerse sobre la forma en que Epicuro maneja el lenguaje.

Para las notas del texto griego, tomado de la Loeb Classical Library, tuve como criterio el propósito de que fuera un breve texto anotado para un primer intento de traducción.

El glosario tiene por objetivo aclarar ciertas alusiones (indicadas con asterisco) que aparecen en la introducción.

En los mapas se indican algunos de los lugares que se mencionan en el trabajo.

INTRODUCCION

1.1. EL HELENISMO.

El helenismo , como sinónimo de helenización , es el fenómeno que consistió en una profunda revolución y honda transformación en el aspecto social y en el campo de las ideas y costumbres del mundo antiguo. Considerado así , el helenismo comprende dos aspectos: el histórico y el cultural

1.1.1. ASPECTO HISTORICO. Este comprende el período que va desde la muerte de Alejandro Magno (323) hasta la batalla de Actium (31 a. C.) , cuando , Alejandría conquistada por Octavio Augusto , Roma se constituye en capital política y cultural de Occidente .

Macedonia , vasto territorio al norte de Tesalia , fue célebre por sus cereales , pastos , viñedos , ganado vacuno , cabrío , lanar y caballar. La población hablaba un dialecto parecido al dorio , mezclado con vocablos ilirios y tracios. Los griegos , si bien los tenían por hombres incultos y atrasados , los consideraban de su misma raza y los hacían participar en los juegos olímpicos

A partir del siglo sexto reconocieron a un solo rey. Arquelao y Filipo II fueron los reyes macedónicos más ilustres. Arquelao construyó un soberbio palacio en Pella ; organizó una flota y un poderoso ejército y dio un gran impulso a la cultura helénica en Macedonia.

El año 360 , a los 25 años de edad , Filipo II usurpó el trono a su sobrino Amintas , hijo menor de su hermano Perdicas. En calidad de rehén, se había educado en Tebas. Allí estudió y asimiló la cultura griega; juzgó y valorizó lo que eran los Estados grie

gos y comprendió que ninguna de las ciudades griegas podría tener la supremacía sobre las demás. Fue entonces cuando soñó en convertir a su patria en cabeza del mundo antiguo. Para lograr su propósito, organizó sus falanges y creó un ejército permanente. Un ejército de 40 000 hombres era más que suficiente para hacer realidad sus sueños.

Los Estados griegos, Esparta, Atenas y Tebas, estaban sumamente debilitados y divididos. Filipo aprovechó hábilmente estas diferencias para ir ganando terreno.

Los Estados griegos, a instancias de Demóstenes, el gran orador griego, formaron una coalición para defenderse del invasor. El año 338 Filipo derrotó en Queronea a la coalición encabezada por Tebas y Atenas. En el Congreso de Corinto, convocado por Filipo, los Estados griegos, a costa de conservar su autonomía, se comprometieron a proporcionar soldados, armas y naves para el gran proyecto de conquistar el Asia que Filipo les había propuesto.

A la muerte de Filipo, Alejandro, su hijo, le sucedió en el poder. Los Estados griegos declararon inexistente la liga de Corinto, pero Alejandro, al frente del ejército paterno, los obligó a renovar la promesa hecha a su padre. Marchó a Pella y dedicó dos años a la preparación de su proyecto.

Alejandro con 32 000 infantes, 5 000 jinetes y 169 trirremes emprendió la conquista de Oriente. En sólo once años de sangrientas batallas había extendido su dominio por Asia Menor, Egipto, Siria, Caldea, Persia y noroeste de la India. Cruzó el Indo y quiso seguir hacia el Ganges, mas sus tropas, frente a lo desconocido, se negaron a seguirlo. Alejandro tuvo que emprender el regreso.

Mediante la unión de vencedores y vencidos, Alejandro creó un vasto imperio. En muchos casos confirmó a los sátrapas, dio cargos a los orientales, respetó la religión, las costumbres, las tradiciones y el idioma de cada nación.

A la muerte de Alejandro (323), Cratero quedó como regente y Perdicas ocupó

el cargo de **chiliarco** o primer ministro. El imperio se repartió entre los generales. Las luchas no se hicieron esperar. Veinte años después, tres grandes reinos eran todo lo que quedaba: el reino de Egipto, bajo el mando de los Lágidas, descendientes de Ptolomeo Lagos, general de Alejandro; el reino de Siria, gobernado por los Seléucidas, descendientes de Seleuco, general de Alejandro; el reino de Macedonia, en manos de los Antígónidas, descendientes de Antígono.

El reino de Seleuco comprendía Siria, Asia Menor, Mesopotamia, el Irán y la frontera occidental de la India, pero sus descendientes perdieron poco a poco las tierras conquistadas. Este reino terminó por llamarse reino de Siria y su capital fue Antioquia.

El reino de los Lágidas, Egipto, tuvo por capital a Alejandría. Los Ptolomeos lograron mantener casi íntegras las posesiones hasta el siglo primero de nuestra era.

En el reino de Macedonia y Grecia el predominio macedónico se impuso sobre Grecia. Los griegos solicitaron la ayuda de Roma contra Macedonia el año 197. Roma venció a los macedonios en la batalla de los Montes Cinocéfalos (197) y declaró libres a los griegos. El año 146, con el nombre de Acaya, Grecia quedó convertida en posesión romana.

A las luchas de los diádocos, generales de Alejandro Magno, siguieron las de los epígonos, descendientes de aquéllos.

En el interim el poderío romano iba consolidándose para, después, prevalecer sobre todos.

Atenas pierde definitivamente la supremacía política y la supremacía cultural la empieza a compartir con Alejandría, Pérgamo, Rodas, Mileto, Efeso, Pella, Siracusa.

1.1.2. ASPECTO CULTURAL. - El helenismo es no sólo la integración de un gran imperio macedónico que , por otra parte , nunca lo fue , sino también el encuentro y fusión de varias culturas : la griega y la gama de culturas orientales.

Grecia , por su parte , en los siglos quinto y cuarto había llegado a la edad dorada de su cultura . La Literatura , la Filosofía , la Arquitectura , la Escultura , las Ciencias , habían alcanzado un grado tal de desarrollo que difícilmente sería superado en la época helenística .

La cultura griega invadió el mundo conquistado por Alejandro . El principal vehículo de cultura fue la lengua griega , sostenida por la administración , el comercio y la vida de las ciudades . Sólo la gente pobre y algunos elementos tradicionalistas conservaban su propia lengua y cultura .

En la época helenística , gracias a la protección de algunos dinastas , la ciencia griega alcanza su máxima altura . La cultura helenística , por una parte , recoge piadosamente la herencia griega , la ordena y cataloga y , por otra , un nuevo y poderoso despertar del espíritu científico hace avanzar considerablemente la ciencia y la técnica hasta alturas que no volverán a alcanzar los antiguos .

Los centros más importantes de la helenización del mundo conquistado por Alejandro fueron Atenas , Alejandría , Antioquía y Pérgamo . Atenas siguió siendo el centro de las escuelas filosóficas ; en Pérgamo se cultivaron especialmente las ciencias y las artes ; Antioquía , puerto comercial de máxima importancia , fue uno de los centros más cultos y elegantes de su época ; Alejandría se convirtió en la ciudad universitaria del mundo antiguo .

Alejandría , por su importancia cultural , merece consideración especial . Ptolomeo Soter (323 - 283) construyó junto al palacio real el *μουσείον* , lugar de las musas .

Atraídos por la protección que los Ptolomeos dispensaron a las ciencias y a las artes, a Alejandría llegaban sabios de todos los países. El lugar de reunión era el Museo. Este, más que un centro de enseñanza, era un centro de investigación dotado de un jardín botánico, un observatorio astronómico, un anfiteatro de anatomía, laboratorios y de una biblioteca que, según se dice, contaba con 600 000 volúmenes. Aquí había libros copiados y buscados en todo el mundo griego. Bibliotecarios fueron Zenódoto de Efeso, Apolonio de Rodas, Eratóstenes, Aristófanes de Bizancio, Aristarco de Samotracia y Calímaco.

Alejandría se distinguió, sobre todo, en el cultivo de las ciencias exactas y en la erudición. El grupo de sabios que allí florecieron no sería igualado hasta el renacimiento. De Alejandría recibieron los árabes la rica herencia cultural que transmitieron a la Edad Media.

En Geometría se distinguió Euclides (323 - 285) con sus famosos elementos ($\sigmaτοιχέια$) y sus escritos sobre óptica, catóptrica y armonía. Arquímedes de Siracusa (287-212) sobresalió en matemáticas aplicadas, estereometría y mecánica. Estudió la refracción de la luz y llegó a establecer los principios del cálculo integral. Gran matemático fue también Apolonio de Perga (265 - 170), que escribió un tratado sobre las secciones cónicas.

En Astronomía los alejandrinos se beneficiaron de los egipcios y caldeos. Sobresalieron Aristarco de Samos (h. 280 - 264). Defendió la teoría heliocéntrica, explicando los fenómenos celestes por el movimiento de la tierra alrededor de sí misma y alrededor del sol. Ha sido llamado el Copérnico de la antigüedad. Claudio Tolomeo (150), geógrafo y astrónomo, autor del almagesto, estimadísimo en toda la Edad Media. Hiparco de Nicea* (190 - 120), gran astrónomo e inventor de la Trigonometría.

En Medicina se distinguió Herófilo de Calcedonia (335 - 280), procedente de Cos, el más grande anatomista y fisiólogo de la antigüedad. Hizo la anatomía del cerebro; conoció las válvulas del corazón y la arteria pulmonar; distinguió entre venas y arterias, observando que éstas contienen sangre y no aire. Erasítrato, procedente de Cnidos, rival del anterior, trabajó en la anatomía del corazón y distinguió en el sistema nervioso los nervios sensitivos de los nervios motores. Filino de Cos (h. 200) se distinguió en Anatomía y Cirugía.

Estos progresos fueron posibles gracias no sólo a la disección de cadáveres, sino a la vivisección de animales e, incluso, de criminales que Ptolomeo encargaba a Herófilo.

La Geografía tuvo también grandes avances. Las campañas de Alejandro ampliaron el horizonte hacia el Oriente. Por el Occidente, viajeros como Piteas de Massilia llegaron hasta las Islas Británicas y a la desembocadura del Elba. Se distinguió Eratóstenes de Cirene (275 - 194), bibliotecario del Museo bajo Tolomeo Filadelfo, astrónomo y matemático; basado en la redondez de la tierra, hizo un mapa del mundo; calculó sus dimensiones en 25 000 estadios, o sea, unos 44 000 kilómetros.

La Historia, aunque con carácter más bien instructivo y moral que científico, adquiere gran importancia en Alejandría. En torno a las hazañas de Alejandro se produce una abundante literatura histórica. Clitarco de Colofón escribió sobre el tiempo de Alejandro; Jerónimo de Cardia, sobre las guerras entre los diádocos y epígonos. Duris de Samos (240 - 270), historiador eruditísimo y gran estilista, escribió una historia que abarca desde la batalla de Leuctra hasta la de Ciropedión. Timeo de Tauromenion (340 - 250) introdujo el cómputo del tiempo por Olimpíadas y escribió una historia del Occidente griego. Apolodoro de Atenas fijó la cronología de muchos sucesos y personajes. Polibio

de Megalópolis (205 - 124) escribió la historia de Roma. Beroso, sacerdote de Babilonia, escribió en griego la historia de Caldea (h. 270). Heráclides Lembos (h. 180), natural de Oxirinchos, escribió una historia universal en treinta y siete libros.

En la literatura merecen citarse Calímaco de Cirene (270-240), quien compuso poesías; Teócrito de Siracusa (270), iniciador de la poesía bucólica, imitada por Virgilio en las Geórgicas; Apolonio de Alejandría, "el Rodio" (225), bibliotecario, que compuso el poema épico Argonauticá; Herondas de Cos, poeta yómbico; Filetas de Cos, autor de elegías y cantos eróticos.

LA FILOSOFIA... Las nuevas condiciones socioeconómicas hacen que la filosofía tome nuevos derroteros. La sutileza especulativa pasa a segundo término. Los problemas dialécticos, cosmológicos, teológicos y metafísicos ceden el paso a los problemas morales y religiosos. La filosofía abandona la escuela para penetrar en el pueblo, en la vida.

En un mundo cosmopolita donde todos buscan cómo vivir mejor, se recurre a la filosofía para pedirle que suministre los principios del bien vivir. Los filósofos se convierten en directores de conciencia.

En este período destacan las siguientes escuelas: el epicureísmo, el estoicismo, el escepticismo y el eclecticismo. (1)

El epicureísmo queda esbozado en otro lugar. En cuanto al estoicismo, el fundador de la escuela fue Zenón de Kitión, pequeña ciudad de Chipre (336 - 264) y el sistematizador de la doctrina fue Crisipo (281 - 208), natural de Soles, colonia de Tarso.

(1) Guillermo Fraile, Historia de la Filosofía, Grecia y Roma, págs. 587 y sigs.

Para los estoicos la filosofía es la "ciencia de las cosas divinas y humanas"

(*θεῶν τε καὶ ἀνθρωπίνων ἐπιστήμη*) (2)

Hay dos clases de conocimiento: el sensitivo y el racional.

El conocimiento sensitivo se obtiene de los objetos individuales mediante los sentidos externos; el racional, mediante la razón. El único criterio válido de verdad es la evidencia (*ἐνάργεια*).

Todo es corpóreo. Los elementos del universo son la materia, el fuego y el Logos. Estos elementos son corruptibles. El mundo es finito. Existe el destino o necesidad como consecuencia de una razón ordenadora. "El destino determina el fin, el acaso (*τύχη*) suministra los medios." (3)

Existe un Dios, no trascendente, sino inmanente al mundo, como Razón, Providencia o Alma universal. El hombre es un microcosmos compuesto de alma y cuerpo, ambos materiales. El hombre, como parte del universo, debe ajustar su conducta al orden universal. "El único verdadero bien es la virtud, que consiste en vivir conforme a la naturaleza y a la razón, ajustando todas las acciones al orden universal." (4)

La virtud fundamental es la sabiduría o prudencia (*φρόνησις*). Las pasiones - concupiscencia, temor, dolor, tristeza - deben eliminarse para conseguir la serenidad, base de la felicidad. "La razón humana es recta (*ὀρθὸς λόγος*) cuando se ajusta exactamente (*κατόρθωμα*) a la razón universal, que equivale a una ley eterna, fija e inmutable." (5)

(2) Guillermo Fraile, op. cit., pág. 600.

(3) Ibid. pág. 613.

(4) Ibid. pág. 619.

(5) Ibid. pág. 621.

El escepticismo -- Esta línea de pensamiento filosófico empieza con Pirrón (360 - 270 a. C.) y culmina con Sexto Empírico (S. III d. de C.). Pirrón de Elis decía que el único bien es la virtud y el único mal es el vicio. La felicidad consiste en la ataraxia del alma, es decir, en la imperturbabilidad del alma. Una de las cosas que más alteren esta tranquilidad o imperturbabilidad son los juicios absolutos que hacemos sobre la naturaleza, bondad o malicia de las cosas. Para no alterar esta tranquilidad o imperturbabilidad hay que abstenerse de todo juicio, suprimiendo cualquier asentimiento, en pro o en contra de cualquier cosa. Esta actitud es como el embrión del escepticismo.

Esta actitud escéptica continúa con Arcesilao (365 - 240) y Carnéades (214 - 137 a. de C.). Con ellos esta actitud escéptica de moral se convierte en gnoseológica y crítica. Según estos filósofos, ni los sentidos ni la razón son capaces de conocer la realidad de las cosas. Las sensaciones son subjetivas y los juicios se basan en los sentidos. Nuestro conocimiento sólo puede ser probable. La ciencia y la certeza son imposibles, pues ni los sentidos ni la razón pueden ser criterios válidos de certeza. (6)

El escepticismo llega a su forma más radical en el siglo segundo de nuestra Era con Enesidemo de Cnosos (80 - 40 a. de C.), con Agripa (S. I d. de C.) y con Sexto Empírico (S. III d. de C.).

Según estos filósofos, ni los sentidos ni la razón, juntos o separados, son capaces de darnos la verdad. Sus datos son contradictorios unos frente a los otros. El escéptico puede observar, investigar, mas no juzgar, ni definir.

Hay muchos motivos para suspender el juicio. He aquí algunos de ellos: la di-

(6) Guillermo Fraile, op. cit. pág. 632 y sigs.

versidad de los hombres , las circunstancias que acompañan a cada percepción de los objetos , el lugar , la posición y la distancia del mismo , leyes , costumbres , creencias , mitos y opiniones dogmáticas de los filósofos , la relatividad universal. El verdadero es-céptico ni afirma , ni niega.

La abstención de opinar o juzgar es el único medio para conseguir la ataraxia y la libertad del espíritu , en los cuales consiste la felicidad a que puede aspirar el hombre

(7) Cfr. Guillermo Fraile , op. cit. , pág. 674 y sigs.

1.2 EPICURO Y SU OBRA.

1.2.1 EPICURO.- " Epicuro , hijo de Neocles y de Querescrates , gargetios por su demos , del genos de los Filaides , como afirma Metrodoro * en su libro Sobre la Nobleza (*Νεπὶ εὐγενείας*)" , (1) nació , posiblemente , en Samos el año 341 y murió hacia el año 270 a. de C .

" Nació , dice Apolodoro * en sus Crónicas (*Χρονικαῖς*) hacia el tercer año de la centécima novena olimpíada * , durante el arcontado de Sosígenes , en el séptimo día del mes gamelión * , siete años después de la muerte de Platón . " (2) Platón , como se sabe , murió en el aniversario de su nacimiento , el año 348 .

" Heráclides * , en el Epítome de Sotión * , y otros afirman que , habiendo los atenienses obtenido por suerte la isla de Samos , éste se trasladó allá . A los dieciocho años , al tiempo en que Jenócrates * enseñaba en la Academia y Aristóteles en Calcis , vino a Atenas . Muerto Alejandro el Macedonio y expulsados los atenienses por Perdicas , pasó a Colofón * , al lado de su padre . " (3)

Siendo muy niño todavía , debió ir a Samos . Allí escuchó al platónico Pánfilo y en Teos (327) a Nausífanos * , discípulo de Demócrito * , que lo inició en el sistema atomista y a quien más tarde , criticándolo duramente , lo llamará " medusa " por su torpeza .

(1) Dióg. Laer. , X , 1 .

(2) Ibid. , X , 14 .

(3) Ibid. , X , 1 .

" Aristón * afirma en La Vida de Epicuro que el Canon * lo escribió del Tripos de Nausifanes , a quien , dice , escuchó al igual que al platónico Pánfilo en Samos . Es más , que empezó a filosofar a los doce años y a dirigir su escuela a los treinta y dos años . " (4)

Su venida a Atenas , a los dieciocho años , debió haber sido con el fin de prepararse para su servicio militar . Después de su regreso a Colofón , al lado de su padre , casi nada sabemos de él . Es hasta el 310 cuando , a sus treinta y dos años , lo encontramos enseñando en Mitilene .*

" Siendo él de treinta y dos años , fundó una escuela de filosofía , primero en Mitilene y Lámpsaco * , durante siete años . Después pasó a Atenas , donde murió en el segundo año de la olimpiada ciento veintisiete , durante el arcontado de Pitarato , a los setenta y dos años de edad . " (5)

Ya en Atenas , " por algún tiempo cultivó la filosofía en compañía de otros ; después aparece separadamente fundando la que él lamara escuela . " (6)

Epicuro fue un hombre que conoció la filosofía a una edad muy temprana ; a decir de Aristón , a los doce años ; según el mismo Epicuro , a los catorce .

" Apolodoro el epicúreo en su primer libro Sobre La Vida de Epicuro dice que llegó a la filosofía censurando a los gramáticos , ya que éstos no pudieron explicarle lo relativo al caos en Hesíodo . Hermipo * , por su parte , dice que empezó como maestro de escuela ; sin embargo , después , encontrando por casualidad los libros de Demócrito ,

(4) Dióg . Laer . , X , 14 .

(5) Ibid . , X , 15 .

(6) Ibid . , X , 2 .

tomó para sí la filosofía. Por ello Timón * dice de él ' el último y el más cínico de los físicos , maestro de escuela procedente de Samos , el menos educado de los vivientes . ' " (7)

A su muerte , " el mitileno Hermarco * , hijo de Agemorto , recibió la escuela . Murió , como dice Hermarco en sus cartas , después de haber estado enfermo durante catorce días a causa de una piedra retenida en la orina . " (8)

Lo dicho hasta aquí es suficiente para darnos una mediana idea sobre la vida de nuestro filósofo . Sin embargo , daré la versión de algunos párrafos más de Diógenes Laercio para tener una idea un poco más completa de la personalidad y del pensamiento moral de Epicuro .

" A instancias suyas , se dedicaban a la filosofía en su compañía sus tres hermanos : Neocles , Ceredemo y Aristóbulo , según afirma Filodemo * el epicúreo en el décimo libro de su obra Sobre los Filósofos . Y también su esclavo de nombre Mys , según afirma Mironiano en capítulos históricos semejantes . Diótimo el estoico , con una actitud hostil hacia él , lo calumnió cruelmente , aduciendo cincuenta cartas licenciosas como de Epicuro . Reunió también las cartitas atribuidas a Crisipo * como de Epicuro . También los partidarios de Posidonio * el estoico , Nicolás y Sotión en su décimo libro de las intituladas Refutaciones de Diocles , que son veinticuatro libros , y Dionisio de Halicarnaso . Y , en efecto , (afirman) que recorriendo las chozas en compañía de su madre , conoció bien las lustraciones y que , por un miserable sueldo , dio clases al lado de su padre . Es más , que corrompió a

(7) Ibid. , X , 2 , 3 .

(8) Ibid. , X , 15 .

uno de sus hermanos y que cohabitó con la cortesana Leontia, que lo de Demócrito sobre los átomos y lo de Leucipo * sobre el placer lo exponía como propio; que no era legítimo ciudadano, como afirman Timócrates y Herodoto en su libro Sobre la Adolescencia de Epicuro; que lezonjeó torpemente a Mirtén, el administrador de Lisímaco, llamándolo en sus cartas Peán y Señor. Y que Idomeneo, Herodoto y Timócrates, quienes de sus secretos hicieron cosas notorias, encomiaron y adularon esto mismo; que en sus cartas a Leontia (dice): 'Señor Apolo, querido Leontillo, de tu clamoroso aplauso nos has llenado al leer tu cartita.' A Temista, mujer de Leonteo: 'Soy capaz, dice, de que, si vosotros no hubierais venido a mí, yo mismo, enrollado en triple rapidez, me hubiera arrojado a donde vosotros y Temista hubierais llamado.' A Pitocles el hermoso: 'Me sentaré, dice, esperando tu deseada y divina llegada.'

Que escribió a otras muchas cortesanas, sobre todo a Leontia, de quien Metrodoro estaba también enamorado; que en el libro Sobre el Fin escribe así: 'Pues yo no tengo qué cosa considerar como lo bueno, exceptuando, por un lado, los placeres de los sabores y, por otro, los placeres sexuales, los de las cosas que se oyen y los de la belleza; que en la carta a Pitocles escribe: 'Levando anclas de tu nave, huye, oh afortunado, de toda cultura.' Epicteto * lo llama obsceno de lenguaje y lo injuria en extremo.

Timócrates, hermano de Metrodoro y exdiscípulo de Epicuro, en sus escritos intitulados Encantos dice que, a causa de su vida muelle, se vomitaba dos veces al día, y refiere que a duras penas pudo evitar aquellas filosofías nocturnas y aquel misterioso trato. Y que Epicuro ignoraba muchas cosas por los libros y mucho más por la vida; que corporalmente se hallaba digno de compasión, de suerte que

por muchos años no pudo levantarse de su litera ; que gastaba una mina diaria en su mesa , como él mismo escribe en la carta a Leontio y en aquélla a los filósofos de Mitilene ; que cohabitaron con él y con Metrodoro también otras cortesanas : Mar - mario , Hedía , Herotio y Nikidio ; que en los treinta y siete libros Sobre la Na - turaliza esto lo dice muchas veces y en ellos responde a Nausíffanes y a otros y se expresa en esta forma : ' ¡ Pero , váyanse.' Pues aquél , al estar meditando , te - nía también la sofística jactancia de la boca , al igual que otros muchos de los es - clavos. ' Y que el mismo Epicuro en sus cartas sobre Nausíffanes dice : ' El llevó esto a tal enajenación que me maldecía y me llamaba maestro.' Epicuro lo llama molusco , ignorante , impostor y prostituta. A los que hablan sobre Platón los llama aduladores de Dionisos ; a Platón lo llama oro ; a Aristóteles , un depravado que , después de haber devorado la hacienda paterna , se alistó en el ejército y vendía re - medios ; a Pitágoras , mozo de cuerda , escribano de Demócrito y maestro de al - dea ; a Heráclito * agitador ; a Demócrito , Liróclito ; a Antidoro , sanidoro ; a los Cínicos , enemigos de la Hélade ; a los Dialécticos , demasiado funestos , y a Pirrón * ignorante y estúpido.

" Estos se han vuelto locos ; pues , a favor de nuestro filósofo , (exis - ten) suficientes testigos de su insuperable bondad para con todos : su patria , que lo honró con estatuas de bronce ; sus amigos , tales en cantidad que difícilmente po - drían contarse en todas las ciudades ; todos sus conocidos , cautivados por sus encan - tos doctrinales , excepto Metrodoro el estratoniceo , que se fue con Carnéades * cansado , quizás , por la insuperable bondad del maestro ; la escuela que , cuando casi todas las demás habían desaparecido , permaneció para siempre y despidió una tras otra a las innumerables autoridades escolares de las conocidas ; la gratitud para

con sus padres , la generosidad para con sus hermanos y la mansedumbre para con los criados , como queda manifiesto por su testamento y por el hecho de que éstos filosofaban con él , de los cuales el más nombrado fue el antecitado Mys. En general , su benevolencia para con todos. Su inefable disposición de piedad para con los dioses y de amistad para con la patria. Por la superioridad de su dulzura para nada tocó la política. Cuando los tiempos más difíciles apramiaban la Hélade , vivió allí , yendo una o dos veces a lugares de la Jonia con sus amigos. Ellos venían a él de todas partes y vivían con él en el jardín , según afirma Apolodoro , quien también dice que Epicuro compró dicho jardín en ochenta minas. Diocles en el tercer libro del Epítome dice que vivían en una forma muy sencilla y frugal. ' En efecto , dice , se contentaban con una cotila de vino y , por toda bebida , tenían el agua.' Epicuro no juzgaba digno el poner en común los bienes , como Pitágoras , que llamaba comunes los de los amigos. El mismo afirma en sus cartas que se contenta con un pan sencillo y agua. ' Mándame , le dice a uno de sus amigos , un poco de queso de olla para que , cuando lo apetezca , pueda hacer una opípara comida.' Tal era el hombre que dogmatizaba que el placer es el fin de la vida , y a quien el ateniense , a través de un epigrama , canta así:

' Hombres , soportad las peores cosas y , por lucro ,
insaciables de combates , empezad también la guerra.

La riqueza de la naturaleza se extiende hacia un modesto límite ,
mas los vanos juicios , hacia una distancia infinita.

Esto el inspirado hijo de Neocles o de las Musas
escuchó o de la Pitia , la de los sacros trípodes. '

" Pero , continuando , sabemos más por sus doctrinas y sus sentencias. De los antiguos , dice Diocles , aceptó sobre todo a Anaxágoras * , con quien , sin embargo , estuvo en desacuerdo , y a Anaxilas * , maestro de Sócrates. Ejercitaba , dice , a sus discípulos por retener sus escritos.

" Apolodoro en sus Crónicas afirma que Epicuro escuchó a Nausíffanes y a Praxíffanes. * El , por su parte , en la carta a Euripto lo niega y dice que él aprendió por sí mismo. Ni él ni Helmarco afirman que haya existido algún Leucipo filósofo , quien , a decir de algunos y de Apolodoro el epicúreo , fue maestro de Demócrito. Demetrio el Magnésio afirma que nuestro filósofo escuchó también a Jenócrates.

" Para las cosas empleó palabras propias , las que Aristófanes * el gramático acusa de apropiadas. En tal forma era claro que en su tratado sobre Retórica ninguna otra cosa juzga digna de demandar que la claridad. En sus cartas en lugar de χαίρειν empleó el εὖ πράττειν y el σπουδαίως ἔην . " 9

(9) Dióg. Laer. , X , 3 - 14.

1.2.2 LA OBRA DE EPICURO.- El testimonio principal, por no decir el único, que existe sobre la obra de Epicuro es el de Diógenes Laercio. Este autor, cuya existencia la crítica coloca hacia la primera mitad del siglo III de nuestra Era, fue natural de Laerté de Silicia. Su obra, según manuscritos: *Λαεργίου Διογενέους Βίαι καὶ γνώμαι αὐτῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκίμωνων ἀντιῶν καὶ τῶν ἑκάστην αἰδέσει ἀρεσκόντων ἐν ἐπιτόμῳ συναγωγῇ* (DE DIOGENES LAERCIO VIDAS Y SENTENCIAS DE LOS MEJOR REPUTADOS EN FILOSOFIA Y, EN COLECCION ABREVIADA, DE LAS DOCTRINAS ACEPTABLES A CADA ESCUELA), es un documento de inestimable valor no sólo por lo que aquí nos interesa, el pensamiento moral de Epicuro, sino para la historia misma de la filosofía y, en especial, para una completa y auténtica visión de la doctrina epicúrea.

La filiación filosófica de Diógenes Laercio, al igual que la fecha de su nacimiento y de su muerte, sólo puede colegirse de sus mismos escritos. El hecho de que exponga más ampliamente tal o cual doctrina filosófica no es argumento probatorio de que perteneció a tal o cual escuela.

La estructura de esta obra es la siguiente:

1.- Un prólogo, donde habla sobre filósofos no griegos y sobre una serie de sabios (I, 1 - 122).

2.- Dos escuelas o sucesiones (*diadochai*): la jónica y la itálica.

A.- Sucesión jónica:

a) Presocráticos y Sócrates (II, 1 - 47).

b) Platón y académicos bajo Clitónmaco (III, IV).

c) Platón , Aristóteles y Teofrasto (V).

d) Anístenes , cínicos , estoicos y Crisipo (VI , VII).

B.- Selección itálica : Pitágoras , platónicos , atomistas , Epicuro (VIII X).

El libro X de la obra de Diógenes Laercio está dedicado exclusivamente a Epicuro. Contiene cinco partes bien definidas.

1.- Primera parte. Aquí podemos distinguir varias secciones:

a) Biografía de Epicuro , donde abundan las citas y testimonios de otros escritores (X , 1 - 16).

b) Su testamento (X , 17 - 22).

c) Referencias sobre sus más destacados discípulos y escolarcas y sobre las obras que éstos escribieron (X , 23 - 26).

d) Relación de las obras de Epicuro (X , 26 - 28).

e) Síntesis de la doctrina de Epicuro , basada en sus obras (X , 29-34).

2.- Segunda parte : Carta a Herodoto (X , 35 - 83).

3.- Tercera parte : Carta a Pitocles (X , 84 - 120).

4.- Cuarta parte : Carta a Menecio (X , 121 - 138).

5.- Quinta parte : Máximas Capitales (X , 139 - 154).

Diógenes Laercio nos dice que " Epicuro fue un escritor sumamente prolífico (*πολυγραφώτατος*) ; superó a todos en cantidad de libros. En efecto , sus manuscritos (*χύλινδροι*) son cerca de trescientos. Ningún testimonio de fuera se halla en ellos ; son voces del mismo Epicuro. Crisipo , a decir de Carnéades , quien llamaba parásito de los libros , trató de igualarlo en su fecundidad de escritor." 10

(10) Dióg. Laer. , X , 26.

De esta cantidad de libros , de los cuales Diógenes cita los más importantes (*βέλτεστα*) , sólo algunos fragmentos han llegado hasta nosotros . De sus manuscritos , en tradición directa , sólo algunas partes de la obra principal (*Περὶ φύσεως ἠρεσῆ καὶ τριάχοντα*) ; en tradición indirecta , todo lo que conocemos a través de Diógenes Laercio .

Diógenes nos ha transmitido las siguientes obras , críticamente auténticas : Epístola a Herodoto , teoría sobre los elementos de la Física ; Epístola a Pitocles , doctrina acerca de los mundos y de los cuerpos celestes ; Epístola a Menecmo , compendio de prácticas a observar para conseguir la *ataraxía* , imperturbabilidad del espíritu ; cuarenta *Máximas Capitales* .

El *Gnomologio* vaticano , cuyo título es : *La Voz de Epicuro* , contiene ochenta y una sentencias , extraídas de obras de Epicuro y de los primeros epicúreos .

La obra de Epicuro no termina aquí . En Atenas sus discípulos continuaron enseñando la doctrina del maestro . Fuera de Atenas , Filónides de Laodicea (h. 200 - 130) enseñó el epicureísmo en Antioquía ; Filodemo de Gádara (S. I a. de C.) , amigo de Cicerón , enseñó en Roma . En las excavaciones de Herculano se han encontrado varios fragmentos en papiros que formaban su biblioteca . En Roma , a mediados del siglo II a. de C. , existió una escuela epicúrea bajo C. Amalfino . Los cesaristas adoptaron el epicureísmo y los republicanos , el estoicismo . Epicúreos fueron : Rabirio , T. Casio , Plinio el joven , L. Torcuato , T. Pomponio Atico y , sobre todo , la figura más eminente de la escuela , el poeta Tito Lucrecio Caro (h. 95 - 51 a. de C.) , quien , en versos elegantísimos de su poema *De Rerum Natura* , expuso la doctrina epicúrea .

1.3 LA DOCTRINA DE EPICURO.

Diógenes Laercio nos dice que la doctrina de Epicuro, contenida en sus obras, se halla, en forma resumida, en las cartas (*ἐν αἷς πᾶσαν ἑαυτοῦ φιλοσοφίαν ἐπιτέμνεται*).¹

Visto así la que nos dice Diógenes Laercio sobre la división que Epicuro hace de la filosofía y los criterios de verdad que establece.

" Divide, dice, la filosofía en tres partes: la canónica, la física y la ética.

" La parte canónica contiene el método para el trabajo y está en un solo escrito intitulado Canon (*Κανών*); la parte física, toda la teoría sobre la naturaleza y se encuentra en los Treinta y siete Libros Sobre la Naturaleza y, en forma elemental, en las cartas; la parte ética, lo relativo a la elección y fuga, se halla en los libros Sobre las Vidas, en las Epístolas y en el tratado Sobre el Fin.

" Acostumbraron, sin embargo, a ordenar juntamente la parte canónica con la física. A esta parte la llamaron Sobre el Criterio y el primer Principio o Parte elemental. La parte física versa sobre el origen, la destrucción y la naturaleza; la parte ética, sobre lo que se elige y rechaza, sobre las Vidas y sobre el Fin.

" Rechazan la dialéctica como superflua; pues basta que los físicos empleen términos apropiados a las cosas. En el Canon Epicuro afirma que los criterios de la verdad son las sensaciones, las prolepsis y los sentimientos; los epicúreos añaden las impresiones imaginativas de la mente. Esto dice en el Epítome a Herodoto y en las Máximas Capitales. Toda sensación, dice, es carente de razón e incapaz de ningún recuerdo

(1) Diógen. Laer., X, 28.

o memoria , ya que , no siendo estimulada ni por sí misma ni por otra , no puede ni añadir ni quitar nada. No hay nada que pueda convencerlos de error.'

" Ni la razón homogénea a la homogénea , por la igualdad de fuerza ; ni la heterogénea a la heterogénea , pues sus juicios no son de los mismos objetos. Ni siquiera la razón , pues toda razón depende de las sensaciones. Ni la una a la otra , pues a todas prestamos la misma atención. El sentir como base las percepciones garantiza la verdad de las sensaciones. El que vemos y escuchamos es tan existente como el sentir el dolor. De aquí que , cuando se trata de cosas desconocidas , es necesario indicarlo a partir de los que son evidentes. Y , en efecto , todas las ideas provienen de las sensaciones por contacto , analogía , semejanza y composición , evaluando un poco el raciocinio. Las representaciones de los locos y las que se dan durante el sueño son verdaderas , pues estimulan ; lo que no existe no estimula.

" Prolepsis llaman a una especie de concepción , recta opinión , noción o idea universal interna , es decir , al recuerdo o memoria de algo que muchas veces se presenta de fuera ; por ejemplo cuando dicen : ' esto es un hombre ' . Tan pronto como se dice ' hombre ' , inmediatamente , por la preconcepción y con precedencia de las sensaciones , se piensa su figura.

" Lo que primariamente subyace en todo nombre es evidente. Y no hubiéramos indagado lo que se busca , si no lo hubiéramos conocido antes. Por ejemplo , si aquello que está allá lejos es un caballo o un buey. Debe haberse conocido mediante la preconcepción , en un momento dado , la forma del caballo o del buey ; ni hubiéramos nombrado nada , a menos que , con anterioridad y mediante la preconcepción , hubiéramos conocido su forma. Las preconcepciones , por tanto , son evidentes. Lo opinado o juzgado depende de algo previamente claro , sobre el cual hecha referencia , decimos : & Có-

sabemos si esto es un hombre ?

" A la opinión la llama suposición y dice que es verdadera y falsa. Si es confirmada o no tiene testimonio en contra , es verdadera , mas , si no es confirmada o tiene testimonio en contra , resulta ser falsa . De aquí que se introdujo ' lo que espera ' testimonio. Por ejemplo , esperar y acercarse a la torre y saber cuál es el que aparece cerca.

" Afirman que hay dos sentimientos : el placer y el sufrimiento , los cuales rodean a todo ser viviente ; el uno es connatural ; el otro , aino . Mediante ellos se juzgan las elecciones y las fugas. De las indagaciones existen las que se refieren a las cosas y las que se refieren a la simple voz. Esto es lo que , en forma elemental , existe sobre la división de la filosofía y el criterio. "

Epicuro distingue tres partes bien definidas en la filosofía : La parte canónica , la parte física y la parte ética. A Epicuro no le interesan las especulaciones filosóficas. La canónica o dialéctica , que se refiere al conocimiento y a las normas y criterios para distinguir lo verdadero de lo falso , la considera superflua ; sólo le interesa en cuanto le sirve para la Física. Esta , sólo en cuanto le proporciona una concepción de la realidad capaz de liberarlo del temor al destino , a los dioses y a la muerte , los tres grandes obstáculos para conseguir la tranquilidad del alma y la felicidad. A los mismos físicos les basta que sepan emplear palabras apropiadas a las cosas.

La parte más importante para él es la ética.

(2) Dióg. Laer. , X , 30 - 34.

1.3.1 PARTE CANÓNICA.- Su teoría sobre el conocimiento está inspirada en el materialismo atomista de Demócrito. En el Canon Epicuro afirma que los criterios de la verdad son tres: las sensaciones (αἰσθήσεις), las concepciones (προλήψεις) y los sentimientos (εὐπάθεια). La única fuente de conocimiento es la sensación. " Todas las ideas o pensamientos (ἀπειροιαί), nos dice , provienen de las sensaciones , ya sea por contacto , analogía , semejanza o composición , evaluando un poco el raciocinio. " 3

En cuanto a la naturaleza de las sensaciones , nos dice que éstas son producidas por unos tipos o imágenes (τύποι) , " en figura semejantes a los símbolos , que , por su sutileza , se diferencian de los objetos que vemos. " 4

Estos tipos , llamados también ídola (εἰδώλα) o efluvios (ἀπόρροιαί) , están constituidos por átomos sutilísimos y sumamente veloces que , desprendiéndose de la superficie de los cuerpos y formando un continuo fluir , penetran por los poros a los órganos de los sentidos y producen impresiones a manera de sellos sobre la cera.

" La génesis o producción de las imágenes se verifica al mismo tiempo que el pensamiento. • La emanación (ῥεῦσις) de la superficie de los cuerpos es continua , no visible en la disminución a causa de la sutileza " 5 de otros átomos circundantes que toman su lugar. La emanación es tan rápida que da la impresión de ser continua.

Cuando los ídola penetran en los órganos de los sentidos , se produce la sensación en sentido estricto ; cuando estas imágenes penetran por los poros del cuerpo , se produce

(3) Dióg. Laer. , X , 32.

(4) Ibid. , X , 46.

(5) Ibid. , X , 48.

una especie de mixtura y dan como resultado imágenes meramente imaginativas, por el solo, la del centauro. Ambas percepciones, por ser efectos de causas objetivas, son verdaderas percepciones.

Las sensaciones no son otra cosa que las percepciones sensibles de los objetos actuales y presentes. Las percepciones meramente pasivas, es decir, en cuanto impresiones, son meramente pasivas y tienen evidencia propia (ἐνάεργεια). Las percepciones siempre son verdaderas, incluso en los locos y las que se dan durante el sueño, pues responden a causas objetivas y reales.

" Esto lo afirma en el Epítome a Herodoto y en las Sentencias Capitales.

" Pues toda sensación, dice, es carente de razón e incapaz de ningún recuerdo. No siendo causa ni por sí misma ni por otra, no puede añadir o quitar nada. No hay nada que pueda convencerla de error; ni la sensación homogénea a la homogénea, por la igualdad de fuerza; ni la heterogénea a la heterogénea, pues sus juicios no son de los mismos objetos. Ni siquiera la razón, pues toda razón depende de las sensaciones... El sentir como base las percepciones garantiza la verdad de las sensaciones..." 6

El error es sólo a partir de la opinión (δόξα) o del juicio, es decir, cuando juzgamos que una imagen corresponde a tal o cual objeto, cuando en la realidad no es así.

El criterio primero y fundamental es la percepción o sensación. El segundo criterio de la verdad son los conceptos o preconcepciones (προλήψεις). " Llaman preconcepción o anticipación (προλήψεις), dice Diógenes Laercio, a cierta apre-

(6) Dióg. Laer., X, 31, 32.

hensión (καταλήψεις), u opinión correcta, o noción, o concepción universal encerrada; es decir, al recuerdo de algo que muchas veces se presenta de fuera (μνησίμνησόν πολλὰκις ἔσοθεν γινάντος); por ejemplo, cuando dicen: 'esto es un hombre.' Tan pronto como se dice 'hombre', inmediatamente, por la preponderación y con preponderancia de las sensaciones, se pinta en su figura." 7

El concepto, por tanto, es la imagen mnemónica de un objeto que la memoria retiene desde que, por primera vez, conoció ese objeto. Estas prolepsis son evidentes y verdaderas, pues son afectos duraderos de sensaciones precedentes. Sólo pueden ser falsas cuando opinamos o formamos juicios sobre ellas.

Si la opinión (δόξα) o el juicio (ὑπόληψις) se refiere al futuro, debe confirmarse por la experiencia; si se refiere a cosas ocultas y no percibidas, por ejemplo a los átomos, entonces deberá, al menos, no ser contraria a la experiencia.

El tercer criterio de la verdad son las pasiones o sentimientos. Estas se refieren a objetos presentes en cuanto que éstos producen sensaciones de placer o de dolor. " Afirman que existen dos tipos de sentimientos: el placer y el dolor, los cuales rodean a todo ser viviente; el uno es familiar; el otro, ajeno. Mediante ellos se juzgan las elecciones o fugas." 8

Estos dos tipos de sentimientos son el criterio del bien y del mal y de lo que se debe escoger o rechazar. El sentimiento de placer nos indica lo que debemos elegir; el sentimiento de dolor, lo que debemos evitar.

A estos tres criterios de verdad los epicúreos añaden las impresiones imaginativas

(7) Dióg. Laer., X, 33.

(8) Ibid., X, 34.

de la mente (*οἱ δ' Ἐπιχούροι καὶ τὰς φαντασιαῖς ἐπιβολῆς τῆς ψυχῆς*).⁹

1.3.2 PARTE FÍSICA.- El objetivo de la Física en Epicuro no es especulativo, sino práctico, pues sólo trata de fundamentar ontológicamente su sistema moral. Para ello recurre al atomismo de Demócrito, el cual, con ligeras modificaciones, se halla en la carta a Herodoto.

Defiende la doctrina de los antiguos en el sentido de que de la nada nada se hace; ni nada vuelve al no ser; sólo hay un continuo devenir y una permanente transformación.

"Nada proviene del no ser. De ser así, el todo, el universo, provendría del todo, sin que nada necesitara de las simientes. Si lo que desaparece se destruyera en el no ser, todas las cosas perecerían, al no existir aquello en lo cual se disolvieran. Es más, el todo siempre fue tal cual hoy existe y siempre será el mismo. Nada existe en lo cual pueda transformarse, pues más allá del todo no hay nada que, penetrando en él, provoque el cambio."¹⁰

Los elementos eternos, constitutivos del universo y, por ende, de todas las cosas, son los átomos (*αἱ ἄτομοι*), el vacío (*τὸ κενόν*) y el movimiento (*ἡ κίνησις*).

"Todo lo que existe son los cuerpos y el vacío (*τὸ πᾶν ἔστί σώματα καὶ κενόν*)."¹¹ Estos cuerpos están compuestos de elementos simples, indestructibles, inmutables; en las combinaciones se unen para constituir los distintos cuerpos y en las des-

(9) Dióg. Laer., X, 31.

(10) Ibid., X, 39.

(11) Idem.

integraciones se separan para luego dar lugar a las sucesivas combinaciones y desintegraciones. Las combinaciones y desintegraciones son posibles gracias al vacío que media entre estos elementos. " Si no existiera lo que llamamos vacío , espacio y naturaleza intangible , los cuerpos no tendrían dónde moverse , como parecen moverse. Más allá de éstos nada puede pensarse , ni en forma comprensible ni en forma análoga a lo comprensible o inteligible ; considérenlos como un todo natural y no expresados como sus accidentes o concomitantes.

" De los cuerpos , unos son combinaciones ; otros , de los cuales se han hecho las combinaciones. Estos son indivisibles e inmutables , si todo no debe destruirse en el no ser , sino ser capaces de permanecer en las desintegraciones , ya que son de naturaleza completa y no tienen en dónde o cómo destruirse. De suerte que es necesario que los principios , las naturalezas de los cuerpos , sean indivisibles." 12

Respecto a las cualidades de los átomos dice que " debe pensarse que los átomos no presentan ninguna cualidad de las cosas que aparecen a nuestra vista , excepto la la figura (σχῆμα) , el peso (βάρος) y el tamaño (μέγεθος) y cuanto es necesariamente connatural a la figura. Toda cualidad cambia ; los átomos en nada cambian , puesto que en las desintegraciones de las combinaciones debe permanecer algo sólido e indisoluble , que provoque los cambios , no ciertamente al no ser ni del no ser , sino de acuerdo al cambio y al aumento o disminución de algunos." 13

Hay distintas especies de átomos. Los de una misma forma constituyen una determinada especie y son infinitos en número dentro de su especie. Las especies constituidas

(12) Dióg. Laer. , X , 40 , 41.

(13) Dióg. Laer. , X , 54.

por átomos de la misma forma son numéricamente finitas. " Los elementos indivisibles y compactos de los cuerpos, de los cuales surgen las combinaciones y en los cuales se da integración, son innumerables (ἀπείληκτα) por la diferencia de formas. No sería posible que se produjeran tantas diferencias de un número finito de formas. Los átomos semejantes de toda figura son completamente infinitos (ἀγείροι); por razón de las diferencias no son simplemente infinitos (ἀγείροι), sino sólo innumerables (ἀπείληκτοι)."¹⁴

Los cuerpos son divisibles en sus elementos integrantes. Esta división, sin embargo, no es ad infinitum. Dice que es porque las cualidades cambian, a menos que alguien esté en disposición de producirlas ad infinitum también en magnitud para que sea posible esta división al infinito.

El universo en su conjunto es también infinito. " En efecto, dice, el todo, el universo, es infinito. Lo terminado tiene un término o límite. El límite se considera con relación a otro. Ahora bien, el todo no es considerado con relación a otro. Por tanto, al no tener extremo, tampoco tiene límite.

" Es más, el todo es infinito tanto por la cantidad de cuerpos, como por la magnitud del espacio."¹⁵

Respecto al movimiento nos dice que " los átomos se encuentran en un continuo y eterno movimiento. En la parte más interna afirma que, ofreciendo el vacío la misma resistencia tanto al más ligero como al más pesado, los átomos se mueven con igual rapidez"¹⁶

(14) Dió. Laer., X, 42.

(15) Ibid., X, 41.

(16) Ibid., X, 43.

Los átomos , cuando se deslizan por el vacío y no hay ninguna resistencia , son iguales en velocidad. Ni los más pesados se deslizan con mayor rapidez que los más pequeños y ligeros , cuando nada se les opone ; ni los pequeños , por tener paso a su medida , se desplazan más rápido que los grandes , cuando nada se les interpone a aquellos. " 17

El alma , como todo lo que existe , es un ser material compuesto de elementos materiales. " El alma es un cuerpo sutil esparcido por todo el conjunto , semejante al viento que tiene una mezcla de calor y , de algún modo , semejante a aquél o a éste. " 18

Los átomos constitutivos del alma son finísimos y sutilísimos. " En otra parte también afirma que el alma está compuesta de elementos tersísimos y muy esféricos , en mucho superiores a los del fuego. Esta es su parte irracional , la cual está situada en el resto del cuerpo ; la parte lógica , por lo contrario , se halla en el pecho , como es manifiesto por los temores y el gozo. " 19

" Obran locamente quienes afirman que el alma es incorpórea. Pues si fuera así , no podría ni hacer ni padecer nada. " 20

El alma es la causa principal de la sensación. Necesita , sin embargo , del cuerpo para poder ejercer esta capacidad ; el cuerpo , a su vez , necesita de ella. Son , pues , el alma y el cuerpo las dos concausas de la sensación , entre los cuales hay una mutua interdependencia. " Es necesario sostener , dice , que el alma tiene la mayor

(17) Dióg. Laer. , X , 61.

(18) Ibid. , X , 63.

(19) Ibid. , X , 66.

(20) Ibid. , X , 67.

causatividad de la sensación. Ella no tendría ésta, si, de algún modo, no se encontrara cubierta por el resto del conjunto. El resto del conjunto participa en ella esta condición causativa y éste toma de aquélla lo propio de tal participación, si bien no todo lo que aquélla posee. De aquí que, ida el alma, no tiene más la sensación." 21

El alma, como todos los cuerpos, termina disolviéndose en sus elementos integrantes. "Disuelto todo el conjunto, el alma se dispersa y no tiene ya más las mismas fuerzas, ni se mueve, como tampoco posee sensación alguna." 22

El mundo es efecto de causas meramente mecánicas; no hay razón para postular una teleología. Los dioses existen; viven en los intermundos (*μετακόσμια*). Están formados de átomos muy sutiles; sus cuerpos son etéreos o cuasicuerpos y de ambos sexos. En absoluto se ocupan de los hombres. Intervenir en asuntos de los humanos podría turbar su felicidad. Ni el bien ni el mal dependen de ellos. Si dependieran, los dioses podrían eliminar el mal. No lo eliminan. Por tanto, no dependen de ellos ni el uno ni el otro. "Dios, o bien quiere impedir los males y no puede, o puede y no quiere, o ni quiere ni puede, o quiere y puede. Si quiere y no puede, es impotente, lo cual es imposible en Dios; si puede y no quiere, es envidioso, lo que, del mismo modo, es contrario a Dios. Si ni quiere ni puede, es envidioso e impotente; por tanto, ni siquiera es Dios. Si puede y quiere, que es lo único que conviene a Dios, ¿de dónde proviene, entonces, la existencia de los males y por qué no los impide?" 23

(21) Dióg. Laer., X, 63.

(22) Ibid., X, 65.

(23) Guillermo Fraile, op. cit., pág. 593.

1.3.3 PARTE LIIICA.- Hemos dicho que a Epicuro no le interesa la especulación filosófica. Si se interesó por la Dialéctica y la Física, fue sólo para fundamentar, en el orden cognoscitivo y ontológico, su filosofía, su pensamiento moral. Este pensamiento moral se encuentra fundamentalmente en la Carta a Menecio que, como hemos dicho, la tradición indirecta conserva en la obra de Diógenes Laercio intitulada: De Diógenes Laercio. Vidas y Sentencias de los mejor reputados en Filosofía y, en colección abreviada, de las Doctrinas aceptables en cada escuela.

El texto griego de esta carta está tomado de la edición crítica preparada por Herbert S. Long (1964) y editada por The Loeb Classical Library.²⁴

La estructura de la carta es la siguiente:

- 1.- Epicuro empieza exhortando a jóvenes y viejos a ocuparse de la filosofía, como medio para alcanzar la felicidad (X, 121).
- 2.- Establece como principio de la vida feliz la creencia en la divinidad, pero una divinidad concebida a la luz de la filosofía (X, 123).
- 3.- Afirma y demuestra que la muerte no es nada para nosotros (X, 124).
- 4.- Da una clasificación de los deseos (X, 127).
- 5.- Afirma que la salud del cuerpo y la tranquilidad del alma es el fin de la vida (X, 128).
- 6.- Establece el placer como principio y fin de la vida humana (X, 129).
- 7.- Sostiene que lo necesario e indispensable es lo conveniente y recomienda una vida sobria (X, 130, 132).
- 8.- Define y especifica lo que él entiende por placer (X, 131, 132).

(24) R.D. Hicks, M.A., Diogenes Laertius, Lives of Eminent Philosophers, vol. II, pág. 648 y sigs.

9.- Afirma que es mejor someterse al mito acerca de los dioses que admite la súplica que esclavizarse al destino de los físicos que proclama la ciega necesidad.

Astimismo , defende la libertad (X , 133 - 134).

10.- Recomendela a Menecao que medite siempre lo que le ha dicho (X, 135).

11.- Según Diógenes Laercio , Epicuro , contra los cinerarios , afirma que tanto el placer reposado como el que está en movimiento son verdaderos placeres y que los dolores psíquicos son peores que los corporales (X , 136 , 137).

12.- Por último , afirma que la virtud es congénita del placer.

Epicuro , fiel seguidor de Demócrito en la concepción ontológica del mundo , no podría menos de concebir una moral esencialmente materialista , donde no caben la existencia de un dios personal y trascendente , como norma última de conducta , ni una felicidad ultracósmica.

Toda ética , toda moral postula una norma última de conducta. En Epicuro esta norma no puede ser un dios personal y trascendente porque , si bien es cierto que la divinidad existe (*θεοὶ μὲν γὰρ εἶσι*),²⁵ ésta , sin embargo , es material como todo lo que existe. La naturaleza y la existencia de la divinidad se circunscribe dentro del *παν ἄλλερον*, que es todo material. Esta naturaleza es la de un ser viviente , inmortal e incorruptible. " Lo que continuamente te preceptuaba , hazlo y practícalo , teniendo en cuenta que los principios del vivir bien son estos : primero , tener a dios por un ser viviente , inmortal y feliz , según suscribe el común conocimiento de dios."²⁶ En esta concepción materialista la incorruptibilidad no es

(25) Dióg. Laer. , X , 123.

(26) Carta a Menecao, pág. 54

Incompatible con la materialidad ya que , en todo caso , los elementos constitutivos de los seres son eternos e indestructibles. Los átomos constitutivos de la divinidad , por muy sutiles que sean , son esencialmente materiales.

No existiendo , por tanto , un dios personal y trascendente , sancionador de una conducta , toda moral , por racional que sea , no puede menos de orientarse hacia una felicidad necesariamente material , estatural , es decir , adecuada a la naturaleza humana , cuando más.

Epicuro , por su parte , haciendo del placer el principio y el fin de la vida , propone una ética que resulta hedonista. Según su concepción , toda acción humana , en última instancia , debe orientarse a conseguir el placer. Este es el principio y el fin de la vida porque , al tratar de discernir el bien , tomando como norma la pasión , de él partimos al elegir o rechazar cualquier cosa y a él volvemos para cotejar si lo que hemos elegido o rechazado ha sido lo mejor. " Por esto decimos que el placer es el principio y el fin del vivir felizmente. A él lo reconocemos como el primero y congénito bien ; a partir de él empezamos toda elección o fuga y a él , con la pasión como norma , llegamos juzgando todo bien." 27

La cuestión parece sencilla , sin embargo , el problema consiste en saber qué es lo que Epicuro entiende por placer cuando afirma que éste es el principio y el fin de la vida. A este respecto precisa su pensamiento cuando del placer descarta lo que , a primera instancia , pareciera que él entiende por placer , como son los placeres corporales , sensuales , carnales , y propone los placeres propios del espíritu.

" Cuando decimos , pues , que el placer está como fin , no queremos decir

los placeres de los disolutos y los que tocan en el disfrute , como piensan algunos que ignoran y que no están de acuerdo o comprenden mal , sino el no sufrir en el cuerpo ni perturbarse en el alma.

" Pues ni las bebidas , ni las comidas juntas , ni los goces de muchachas y niñas , ni de pastados y de las otras cosas , cuales conlleva una opípara mesa , engendran una vida feliz , sino el sabio entendimiento que induce las razones de toda elección o fuga y desecha las opiniones por las cuales gran perturbación se apodera de las almas . El principio de todo esto y el más grande bien es la prudencia . Por lo cual también como lo más apreciado de la filosofía está la prudencia , de la cual han nacido todas las demás virtudes , la cual enseña que no es posible vivir con gusto , sin el (vivir) con prudencia , bien y justamente ; ni (vivir) con prudencia , bien y justamente sin (vivir) con gusto ; pues las virtudes han nacido juntamente con el vivir con gusto y el vivir con gusto es algo inseparable de ellas."28

Epicuro descarta , por principio de cuentas , el placer momentáneo , efímero , meramente sensual y corporal y se pronuncia por un placer duradero , permanente , a lo largo de toda la vida ; un placer que consiste en una actitud permanente de evitar el dolor físico y la perturbación del alma . Esta debe ser la actitud permanente de todo ser humano ; a esto debe orientarse toda conducta .

Es preciso notar que Epicuro hace consistir el placer no tanto en algo positivo , cuanto en algo negativo , como es la ausencia del dolor , el reposo , el descanso (ἀπο-
vía) y la imperturbabilidad , la calma , la tranquilidad del espíritu (ἀταραξία) .
 " Sino el no sufrir en el cuerpo , ni perturbarse en el alma . "29

(28) Carta a Menecio , pág. 62

(29) Loc. cit.

El placer, sin embargo, tiene también un aspecto positivo que consiste en el propio movimiento y actividad del cuerpo y del alma (*ἐνέργεια*). Así lo entiende cuando afirma que la tranquilidad y el reposo son ciertamente placeres reposados; el gozo y el regocijo, por la actividad, se consideran en movimiento. " Tanto la imperturbabilidad como la ausencia del sufrimiento son placeres reposados. El gozo y la alegría, por la actividad, se consideran conforme a movimiento." 30

Es clara la distinción que hace entre los placeres del cuerpo y los placeres del espíritu; a los primeros los llama, por ejemplo, placeres de los disolutos o placeres carnales; a los segundos, gozo, alegría, regocijo (*χαρά, εὐφροσύνη*).

También es claro que Epicuro concede primacía al placer del espíritu, puesto que, si los dolores corporales deben evitarse, debe evitarse todo aquello que, en una u otra forma, pueda perturbar la tranquilidad del espíritu. Contra los cirenaicos que afirmaban que los dolores corporales son peores que los psíquicos, él sostiene que éstos son peores que aquéllos, y expone la razón. " Sin embargo, él sostiene que son los psíquicos, pues que a la carne aflige sólo el presente, mientras que al alma, el pasado, el presente y el futuro. Así, por tanto, que los dolores más grandes son los del alma." 31 Esto quiere decir que si, en igualdad de circunstancias, se deben evitar los dolores, en la fuga o evitación debe darse preferencia a todo aquello que, de una u otra forma, pueda perturbar el espíritu, ya que el placer espiritual es el más importante para conseguir la felicidad.

Epicuro concibe al hombre como un compuesto dicotómico, compuesto de alma

(30) Carta a Meneceo, pág. 66

(31) Loc. cit.

y cuerpo , en donde la parte más importante es el alma y , por ende , sus placeres. Los placeres del cuerpo , esencialmente carnales , son inferiores a los del alma , que son más elevados.

" Ningún placer por sí mismo es malo ; sin embargo , lo que es capaz de producir ciertos placeres trae muchas más penas que placeres ."32

De aquí se sigue que , aunque todo placer por su misma naturaleza es un bien , sin embargo , no todo placer debe ser elegido ; al igual que todo sufrimiento es un mal y , sin embargo , no siempre , debiéndose huir , se huye. " Todo placer , por tanto , es un bien por tener naturaleza familiar y , sin embargo , no todo placer es elegible , así como todo sufrimiento es un mal y , sin embargo , no siempre , debiéndose huir , se huye ."33

Es más , " hay ocasiones en que pasamos por alto muchos placeres , cuando de esto nos resulta más lo desagradable , y muchos sufrimientos juzgamos superiores a los placeres cuando , soportando por mucho tiempo los sufrimientos , nos sigue un placer mayor ."34

El alma , la parte más importante en el compuesto humano , dotada de conocimiento y reflexión , es la que debe examinar y someter a análisis las causas por las cuales se elige o se rechaza tal o cual cosa. El alma , mediante la prudencia (*φρόνησις*) , debe establecer el equilibrio justo entre los apetitos corporales y las aspiraciones del alma.

(32) Dióg. Laer. , X , 141 .

(33) Carta a Meneces , páq. 60 .

(34) Loc. cit. .

Para conseguir la felicidad , la imperturbabilidad del alma , la ataraxía , es necesario evitar el dolor físico , sí , pero sobre todo lo que puede perturbar el ánimo ; y lo que más perturba el ánimo es la idea del destino , el temor a la muerte y a los dioses. Para liberar el alma de estos temores afirma que el destino no existe ; que no hay nada necesario ; que lo único que existe es el azar. Todo está en una continua mutación , en un cambio y destrucción permanentes , debido a leyes meramente mecánicas , mas de ninguna manera necesarias.

Para liberar el alma del temor a la muerte , afirma que ésta no es nada para nosotros. " Acostúmbrate a pensar que la muerte no es nada para nosotros. "35

El alma , compuesta de elementos materiales como todo lo que existe , en el momento de la muerte se desintegra en sus componentes y deja de existir en simultaneidad con el cuerpo. " Todo bien y todo mal está en la sensación. La muerte es la privación de la sensación. "36 El alma , separada del cuerpo , no siente , ni sufre , ni goza. "Así , pues , el más terrible de los males , la muerte , no es nada para nosotros , puesto que , cuando nosotros estamos , la muerte no está presente , y , cuando la muerte se presenta , entonces nosotros no existimos. Ella , por tanto , no existe ni para los que viven , ni para los que han muerto ; puesto que para aquéllos no existe y éstos ya no existen. "37

Siendo la muerte la privación de la sensación , no es ningún mal , puesto que , si todo bien y todo mal está en la sensación , no existiendo ésta , no puede

(35) Carta a Menecco , pág. 56

(36) Loc. cit.

(37) Idem.

haber ningún mal. " De suerte que es necio quien afirma temer la muerte no porque afligirá estando presente , sino porque aflige estando por venir. Pues lo que , estando presente , no molesta , siendo esperado , vanamente entristece." 38

Se esfuerza por probar que la muerte no es ningún mal y que , por tanto , no es motivo que pueda inquietar el ánimo y sustraerle la tranquilidad , la felicidad. Por lo demás , nada malo hay en el no vivir. " El sabio ni pide vivir , ni teme el no vivir ; porque ni el vivir le perjudica , ni piensa que sea mal el no vivir." 39

El temor a los dioses es otra de las causas principales que inquieta el alma. Este temor es infundado , puesto que , si bien es cierto que los dioses existen , éstos para nada se ocupan de los asuntos humanos , y da sus argumentos. Las oraciones , los sacrificios , el culto a los dioses no tienen razón de ser. Quitados de la mente estos falsos temores , el alma puede estar tranquila , feliz . Este estado de tranquilidad y de felicidad es el que el hombre debe buscar en toda la vida ; una felicidad limitada a esta vida , temporal , finita , pasajera.

La virtud es indispensable para conseguir la ataraxía o imperturbabilidad del alma ; constituye el medio indispensable para evitar el dolor y conseguir el placer. La prudencia , la templanza , la justicia , la honradez , son las virtudes que mejor conducen hacia una vida feliz y tranquila , que no la lujuria , la glotonería , la injusticia u otros vicios semejantes. Practicadas estas virtudes , se vive una vida feliz y , viviendo una vida feliz , necesariamente se practican estas virtudes. " No

(38) Carta a Menecio , pág. 56

(39) Loc. cit.

es posible vivir con gusto , sin el (vivir) con prudencia , bien y justamente ; ni (vivir) con prudencia , bien y justamente sin (vivir) con gusto ; pues las virtudes han nacido junatamente con el vivir con gusto y el vivir con gusto es algo inseparable de ellas. " 40 La vida tranquila y feliz se identifica con la vida virtuosa. Entre las virtudes hay una que supera a todas , la prudencia (*φρόνησις*) ; es más , ésta resulta ser lo más estimado y apreciado de la filosofía. " El principio de todo esto y el más agradable bien es la prudencia. Por lo cual también como lo más apreciado de la filosofía está la prudencia , de la cual han nacido todas las demás virtudes. " 41

La prudencia es la virtud que nos debe poner en el justo medio respecto a la elección o rechazo del placer y del dolor. El hombre que quiera vivir una vida feliz debe practicar la prudencia , el discernimiento , la perspicacia ; debe ser *φρόνιμος*, prudente , perspicaz para saber buscar los placeres y evitar el dolor. El hombre que es prudente es virtuoso ; la vida virtuosa no consiste tanto en el disfrute del placer cuanto en el arte de saber buscar y elegir el placer. El hombre virtuoso debe saber calcular y sopesar la duración , la intensidad y las consecuencias de las sensaciones. Debe saber elegir entre los placeres del cuerpo y los del espíritu.

Afirma, además , que " de los deseos , unos son naturales y otros , infundados; de los naturales, unos son indispensables , otros , sólo naturales ; de los indispensables , unos son indispensables para la prosperidad ; otros , para la tranquilidad del

(40) Carta a Meneceo , pág. 62

(41) Loc. cit.

cuerpo y otros , para el mismo vivir. " 42

La funcionalidad , la utilidad , la necesidad de cada uno de estos deseos es lo que debe determinar su elección o rechazo. Da preferencia a los placeres del espíritu. Recomienda una vida sobria , sencilla , austera , que refrene los apetitos inmoderados y se concrete a satisfacer las necesidades corporales más elementales e indispensables. " El acostumbrarse , pues , a las dietas sencillas y no costosas es elemento complementario de la salud. " 43 " El mismo afirma en sus cartas que se contenta con un pan sencillo y agua. ' Mándame , le dice a uno de sus amigos , un poco de queso de olla para que , cuando lo apetezca , pueda hacer una opípara comida.' Tal era el hombre que dogmatizaba que el placer es el fin de la vida." 44

Otra de las cosas en que Epicuro insiste es la amistad. Esta debe procurarse porque también proporciona placer. " De las cosas que la sabiduría suministra para la felicidad de toda la vida lo más grande es la adquisición de la amistad." 45 La amistad es necesaria porque sin ella no se puede vivir con tranquilidad y seguridad. La amistad proporciona seguridad respecto de los vecinos. La amistad debe cultivarse por propio beneficio. Esto le da un cariz de egoísmo. El sabio, para no perder la tranquilidad del espíritu , debe abstenerse de los asuntos políticos , a menos que tenga una verdadera y auténtica vocación hacia ellos , pues , en este caso , en ellos encontrará la paz y la tranquilidad del ánimo.

(42) Carta a Menecio , pág. 53

(43) Ibid. , pág. 62

(44) Dióg. Laer. , X , 11.

(45) Ibid. , X , 148.

1.4 JUICIO SOBRE EPICURO.

Epicuro, defensor del materialismo y del ateísmo democritiano, fue el filósofo más representativo de la época helenística y su escuela, la más vital entre todas. Las condiciones socioeconómicas habían cambiado. La Ciudad-Estado griega desaparece para convertirse en una de tantas ciudades de un vasto imperio; la distinción entre griegos y bárbaros empezó a desaparecer; la cultura griega se fusionó con las culturas orientales; el hombre empezó a sentirse ciudadano de un mundo cosmopolita; los valores tradicionales - patrióticos, religiosos, morales - se pusieron en tela de juicio; las ciencias recibieron un poderoso y vital impulso; la filosofía dejó a un lado la sutileza especulativa para dar paso a la práctica y salió de la escuela para ir al pueblo.

El hombre, inmerso en un mundo, en un todo universal, quedó convertido en ciudadano cosmopolita, sin vínculos que lo ligaran a la pequeña ciudad, donde otrora encontraba protección política, religiosa y moral; la religión recibió los embates de la ciencia y la influencia de las religiones orientales; la moral se vio carente de una norma suprema de conducta.

Epicuro, condicionado por las circunstancias del momento, para fundamentar su filosofía moral recurre a la doctrina de los presocráticos, cuya concepción cosmológica materialista era más congruente con la de ese momento, que no la concepción idealista de Platón y Aristóteles.

En una concepción materialista donde no cabe la idea de un Dios personal, de una norma trascendente de conducta, de una felicidad ultraterrena y de un alma

inmortal , el fin de la vida humana no podía tampoco trascender las fronteras espacio-temporales del mundo en que se circunscribe la existencia humana. Y , así , establece el placer como norma de conducta .

La moral de Epicuro resulta , por todos conceptos , una moral hedonista . No es , sin embargo , un hedonismo crudo y grosero , puesto en los placeres bajos del instinto animal-humano , sino en la paz e imperturbabilidad del alma , en la gracia (*χαρά*) , en la ecuanimidad del sabio que , con grandeza de ánimo , arrostra el dolor y la adversidad .

" La moral de Epicuro , dice Fraile , permanece en un plano de dignidad humana ." (1) En un momento en que los valores tradicionales se derrumban supo dar al hombre de su tiempo una dignidad y una razón de vivir . Los dioses existen , sí , pero para nada intervienen en los asuntos de los humanos ; la muerte no es nada para el hombre ; el bien es fácil de conseguir ; el mal es fácilmente soportable .

Quiere liberar al hombre del temor al destino , tramado por los dioses ; del temor a la muerte , el más grande de todos los males ; del temor al dolor , congénito de la existencia humana , para que pueda vivir una vida tranquila , feliz , buscada por todos .

La doctrina de Epicuro carece de originalidad . Su doctrina es fundamentalmente atomista . El Canon , donde expone su teoría del conocimiento ; la Física , donde explica su concepción materialista del mundo ; la Ética , donde establece el placer como fin de la vida humana , derivan , en lo fundamental y esencial , de

(1) Op. cit. , pág. 595 .

La doctrina atomista de Demócrito.

Lo que caracteriza la doctrina de Epicuro es haber introducido en la concepción atomista del mundo la inclinación (*παραέγκλισις*) de los átomos,² con lo cual intentó evitar el ciego mecanismo de Demócrito y salvar la libertad y la responsabilidad personal en la búsqueda y en el logro de la felicidad. Característica de su doctrina también es el aspecto práctico que imprimió a su moral y su personalidad profundamente humana que tuvo una honda repercusión en sus discípulos y que grabó una impronta indeleble en sus escritos.

El carácter profundamente humano y vivencial de su doctrina fue lo que hizo aceptable su mensaje y lo que le aseguró una supervivencia por muchos siglos en los que, a falta de una filosofía y de una religión más congruentes con la época, "apareció como un seguro puerto aun a los grandes espíritus y cumplió una función de primer plano en la cultura griega y romana."³

Su carácter práctico y contemplativo, indiferente al quehacer intelectual, sucedáneo de una religión en crisis, preparó, de algún modo, el terreno para la concepción cristiana del mundo.

La personalidad de Epicuro, hemos dicho, grabó una impronta indeleble en sus escritos y en sus discípulos. El epicureísmo, como doctrina, logró sobrevivir hasta muy entrada la Era cristiana (S. IV); su personalidad fue admirada, por no decir venerada, por sus discípulos y ensalzada con las palabras más entusiastas del poeta latino Tito Lucrecio Caro.

(2) Dióa. Laer., X, 61; Lucrecio, De rerum natura, II, 222 - 228.

(3) Raffaele Cantarella, La Literatura griega de la época helenística e imperial, pág. 159.

1.5 EL ESTILO.

Respecto al estilo, en el supuesto de que la carta es auténtica, podemos hacer las siguientes observaciones:

1.- El empleo del participio en sus diferentes funciones circunstanciales o atributivas es muy frecuente en Epicuro. Solamente en el párrafo 121 encontramos once participios (ὄν, ὑπάρχων, ὑγιαῖνον, λέγων, λέγοντι, γηράσκων, γεγονότων, μελλόντων, ποιούντα, παρούσης, ἀπούσης).

2.- A veces una sola palabra rige a otras muchas que, si no fuera por el contexto, daría la nota de oscuridad. En los párrafos 133 y 134 el adjetivo *χρείττονα* rige a ocho genitivos (δόξάζοντος, ἔχοντος, ἀπολελογησμένου, διαλαμβάνοντος, διαγελῶντος, λέγοντος, νομίζοντος). Los períodos largos, como éstos, son escasos; cuando los hay, como en este caso, en donde parte de un segundo término de comparación, *χρείττονα*, son, generalmente, a base de correlaciones y concatenaciones de subordinaciones.

3)- La frase especificativa, por lo general un genitivo, la pone casi siempre entre el artículo y el sustantivo especificado o determinado. τὸ κατὰ ψυχὴν ὑγιαῖνον (121); ἡ κοινὴ τοῦ θεοῦ νόσις; τὸ φυλάττειν αὐτοῦ δυνάμενον; τοὺς τῶν πολλῶν θεούς; τὰς τῶν πολλῶν δόξας (123); αἱ τῶν πολλῶν ὑπὲρ θεῶν ἀποφάσεις; τὸ τῆς ζωῆς θνητόν; τὸν τῆς ἀθανασίας ἀφελομένη πρόψον (124); διὰ τὸ τῆς ζωῆς ἀσπαστόν (126); πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἀσκλησίαν (127); ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος ὑγίειαν καὶ τὴν τῆς ψυχῆς ἀταραξίαν; ὁ τῆς ψυχῆς χειμῶν; τὸ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀγαθόν (128).

4.- Se deja también advertir el uso no poco frecuente de las palabras de régimen genitivo o dativo. τῆς ἀφρασείας ἀλλότριον... τῆς μακαριότητος ἀνοίξιον (123), ταῖς... ἰδίαις οἰχειόμενοι... ἀρεταῖς (124), τῆς ἡδονῆς δεόμεθα (128); καταρχόμεθα πάσης αἰέσεως καὶ φυγῆς (129); χρώμεθα γὰρ τῷ μὲν ἀγαθῷ... τῷ δὲ κακῷ; τοῖς ὀλίγοις ἀρχόμεθα; ταύτης δεόμενοι (130); οὐδὲν γὰρ ἔοικε θνετῷ δῶψ... ἄνθρωπος (135).

5.- Emplea la preposición **κατά** con acusativo para restringir, precisar o determinar el significado de ciertas palabras. τὸ κατὰ ψυχὴν ὑγιαῖνον (121); τὸ ἀλγοῦν κατ' ἐνδείαν (130); τὸ μήτε ἀλγεῖν κατὰ σῶμα μήτε πορᾶττεσθαι κατὰ ψυχὴν (131); ἡδονῆς τῆς τε κατὰ χίρσιν (136).

6.- Fenómeno digno de notarse es la enálage, en donde la sustantivación o empleo del infinitivo con función de sustantivo es frecuente. τοῦ καλῶς εἶναι (123); ἐν τῷ νομίζεῖν; τοῦ μηδὲν εἶναι (124); οὐδὲν γὰρ ἔστιν ἐν τῷ εἶναι δεινόν; ἐν τῷ μὴ εἶναι δεινόν (125); <οὔτε παρατεῖται τὸ εἶναι > οὔτε φοβεῖται τὸ μὴ εἶναι; οὔτε... προσίσταται τὸ εἶναι οὔτε ἠοξάζεσθαι... τὸ μὴ εἶναι; διὰ τὸ τὴν αὐτὴν εἶναι; τοῦ καλῶς εἶναι καὶ τοῦ καλῶς ἀποθνήσκειν (126); ἀπέρχεται τοῦ εἶναι; αὐτὸ τὸ εἶναι (127); τοῦ μακαρίως εἶναι; ἔχου τὸ μὴ πθεῖναι; τοῦ μακαρίως εἶναι (128); τὸ εἶναι ἡδέως (132).

7.- No carece de importancia el hecho de emplear, con cierta frecuencia, el participio, sobre todo el presente, como verbo principal de una construcción de infini-

tivo. ὁ λέγων ἢ μήπω τοῦ φιλοσοφεῖν ὑπάρχειν ἢ παραλη-
λυθῆναι τὴν ὥραν... τῷ λέγοντι μήπω παρῆναι τὴν ὥραν (121);
στοιχεῖα τοῦ καλῶς Σῆν ταῦτ' εἶναι διαλαμβάνων (122); τῷ
κατεληφότι γνησίως τὸ μηδὲν ὑπάρχειν; ὁ λέγων δεδιέναι
τὸν θάνατον (125); ὁ δὲ παραγγέλλων τὸν μὲν νέου καλῶς Σῆν,
τοῦ δὲ γέροντα καλῶς μεταστρέφειν; ὁ λέγων μὲν μὴ φθῆναι
(126); νομίζουτος εὐλογίστως ἀτυχεῖν ἢ ἀλογίστως εὐτυχεῖν
(134).

8.- Emplea las conjunciones copulativas negativas μήτε, οὔτε, por lo gene-
ral, en parejas correlativas. Cuando no hay correlación, en el segundo término emplea
ἔπειδάν. μήτε νέος τις ὢν... μήτε γέρον ὑπάρχων (121); οὔτε...
προσίσταται... οὔτε δοξάσεται (126); τὸ μέλλον οὔτε ἡμέτερον
οὔτε πάντως οὔχ ἡμέτερον; μήτε πάντως προσμένωμεν... μή-
τε ἀπελπίσωμεν (127); μήτε ἀλγῶμεν μήτε ταρβῶμεν (128);
μήτε ἀλγεῖν... μήτε τασάττεσθαι (131); οὔδ' ὑπάρ οὔτ' ὄναρ
(135).

9.- Menos frecuentes son las parejas μέν... δέ; ὅτε... ὅτε; ὅτε... ὅταν.

10.- Con excepción de algunas partes, por ejemplo los párrafos 133 y 134, en
donde los frecuentes anacolutos los hacen un tanto difíciles, los períodos oracionales
que configuran la carta no son largos. Son, por lo general, períodos cortos con un pro-
medio de cuatro a cinco oraciones. Ἄ δέ σοι συνεχῶς παρήγγελλον, ταῦτα
καὶ πρῶτε καὶ μελέτα, στοιχεῖα τοῦ καλῶς Σῆν ταῦτ' εἶναι δια-
λαμβάνων. ταύτην γὰρ ἀγαθὸν πρῶτον καὶ συγγενικὸν ἐγνώμεν,

καὶ ἀπὸ ταύτης καταρχόμενα πρὸς αἰρέσεως καὶ φυγῆς καὶ ἐπὶ ταύτην καταναζόμεν ὡς κανόνι τῷ πάθει τῶν ἀγαθῶν κείνον. *ΣΕΣ* (129).

11.- Hay cláusulas integradas por sólo dos o tres oraciones. οὐ γὰρ προλήψεις εἰσὶν, ἀλλ' ὑπολήψεις ψευδεῖς αἱ τῶν πολλῶν ὕππευθεῶν ἀποφάσεις (124); οὔτε γὰρ οὕτω προσίσταται τὸ Σῆν οὔτε δοξάζεται λαχὸν εἶναι τὸ μὴ Σῆν (126).

12.- No es muy frecuente, sin embargo, si se deja notar la silepsis, en donde hay un solo verbo para dos o más oraciones. Αἱ μέγιστα βλάβαι τε τοῖς λαχοῖς ἐκ θεῶν ἐπάγονται καὶ ὠφέλειαι τοῖς ἀγαθοῖς (124); οὔτε οὖν πρὸς τοὺς Σῶντας ἔστιν οὔτε πρὸς τοὺς τετελευτηκότας (125); ὁ λέγων μὲν μὴ φύναί... φύντα δέ... πρεῆσαι (126); εἰ πεπρωμένως τοῦτο φησὶ... εἰ δὲ μωκώμενος; αἱ μὲν εἰς φυσικαί, αἱ δὲ χεναί. καὶ τῶν φυσικῶν αἱ μὲν ἀναγκασταί, αἱ δὲ φυσικαὶ μόνον; αἱ μὲν πρὸς εὐδαιμονίαν εἰσὶν ἀναγκασταί, αἱ δὲ πρὸς τὴν τοῦ σώματος (127); χρώμεθα... τῷ μὲν ἀγαθῷ... ὡς κακῷ... τῷ δὲ κακῷ... ὡς ἀγαθῷ; τὸ μὲν φυσικὸν τῶν εὐπρόσιτόν ἐστι, τὸ δὲ χενὸν δυσπρόσιτον (130).

13.- La elipsis, principalmente verbal, aparece a lo largo del texto. πᾶν ἀγαθὸν καὶ κακὸν ἐν αἰσθήσει (124); ὁ θάνατος οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς (125); ἐν ἐτοιμίῳ γὰρ αὐτῷ τοῦτ' ἐστὶν ἄθανάτου] (127); ἐπεὶ πρῶτον ἀγαθὸν τοῦτο καὶ σύμφυτον, πᾶσα οὖν ἡδονή... ἡδονή, οὐ πᾶσα ἐστὶν αἰσθητή, ἀλγεῶν πᾶσα λαχόν, οὐ πᾶσα δὲ ἀπὸ ψευκῆς πεφυκῆς (125); ταύτων δὲ πάντων ἀρχὴ καὶ μέγιστον ἀγαθὸν φρό-

νης, οὐκ ἔστιν ἠδέως Ἰὼν ἀνευ τοῦ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δίκαιως, οὐδὲ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δίκαιως ἀνευ τοῦ ἠδέως (132); τῶν ἀγαθῶν πέρασ ὡς ἔστιν εὐσυνπληρωτόν.. τὸ δὲ τῶν κακῶν ... πόνους ἔχει; ἃ δὲ κατ' ἀνάγκην γίνεσθαι ... ἃ δὲ ἀπὸ τύχης, ἃ δὲ πᾶσι ἡμᾶς (123); βέλτιον γὰρ ἐν ταῖς πράξεσι ... μὴ οὐδωδῆναι; τοσοῦτα καὶ περὶ τῶν βιωτικῶν (135).

14.- Las construcciones asindéticas, por lo general, no se encuentran, pues donde, al parecer, existen, en realidad no las hay, ya que están de por medio partículas como μέν, δέ, γάρ, καί.

15.- Muy frecuente es la parataxis o coordinación, en donde el polisíndeton es muy frecuente, sobre todo con las partículas καί, δέ, οὔτε, μήτε, ἀλλά. ταύτην γὰρ ἀγαθὸν πρῶτον καὶ συγγενικὸν ἔχνομεν, καὶ ἀπὸ τούτης καταρχόμεθα πάσης αἰρέσεως καὶ φυγῆς καὶ ἐπὶ ταύτην κατανατῶμεν... (129).

16.- Recurso también frecuente del estilo de Epicuro es la hipotaxis o subordinación, en donde, como hemos dicho, emplea el participio presente como verbo principal de una construcción de infinitivo. Ὅταν οὖν λέγωμεν ἡδονὴν τέλος ὑπάρχειν, οὐ τὰς τῶν ἀσώτων ἡδονὰς καὶ τὰς ἐν ἀπολαύσει κειμένας λέγομεν, ὡς τινες ἀγνοοῦντες καὶ οὐχ ὁμολογοῦντες ἢ κακῶς ἐχδεχόμενοι νομίζουσιν, ἀλλὰ τὸ μήτε ἀλγεῖν κατὰ σῶμα μήτε παρὰ τρεσθαι κατὰ ψυχὴν (131).

El estilo de Epicuro no es complicado, es sencillo. A veces puede dar la impresión de oscuridad, sin embargo, lo que acusa es cierta falta de pulimiento en la construcción. No es un estilo ampuloso y rebuscado como lo es, por ejemplo, el de Dionisio de Halicarnaso, escritor de cepa aticista. El estilo de Epicuro es más bien un estilo familiar, sin complicaciones ni refinamientos de sintaxis y de construcciones periódicas. Es el estilo de un hombre que, de sus escritos, quiso hacer un mensaje para quienes, desilusionados de los valores tradicionales, buscaban en su doctrina una orientación moral para su vida.

“Ἐπίκουρος Μεναικῆ χεῖρην.

“Μήτε νέος τις ὄν μελέτω φιλοσοφεῖν, μήτε γέροντι ὑπέρχου κοπιῶσι φιλοσοφεῖν· οὔτε γὰρ ἄριστος οὐδέ τις ἄτιμος οὔτε πείραστος πρὸς τὸ κατὰ ψυχὴν ἔχειν. ὁ δὲ λέγειν ἢ μῆτιν τοῦ φιλοσοφεῖν ὑπάρχειν ἢ παρεληλυθῆναι τὴν ὄραν ὁμοῦς ἐστὶ τῷ λέγοντι πρὸς εὐδαιμονίαν ἢ μῆτιν παρεῖναι τὴν ὄραν ἢ μῆτιν εἶναι τὴν ὄραν. ὥστε φιλοσοφητέον καὶ νέῳ καὶ γέροντι, τῷ μὲν ὅπως γηράσκων νεάζῃ τοῖς ἀγαθοῖς διὰ τὴν χάριν τῶν γεγονότων, τῷ δ' ὅπως νέος ᾖ καὶ παλιῶς ἢ διὰ τὴν ἀφοβίαν τῶν μελλόντων. μελετᾶν οὖν χρεὶ τὰ ποιούντα τὴν εὐδαιμονίαν, εἴ περ παρούσης μὲν αὐτῆς, πάντα ἔχομεν, ἀπούσης δέ, πάντα πράττομεν εἰς τὸ ταύτην ἔχειν.

123 “Ἄ δέ σοι συνεχῶς παρήγγελον, ταῦτα καὶ πρῖντε καὶ μελέτω, στοιχεῖα τοῦ καλῶς ζῆν ταῦτ' εἶναι διαληθύνουσι. πρῶτον μὲν τὸν θεὸν ζῆλον ἀβλαβέρον καὶ μακάριον νομίζουσι, ὅς ἢ κοινὴ τοῦ θεοῦ νόμις ἐπεγράφη, μηδὲν μήτε τῆς ἀφθαρσίας ἀλλότριον μήτε τῆς μακαριότητος ἀνοίκεον αὐτῷ πράττει· πᾶν δὲ τὸ φυλάττειν αὐτοῦ δυνάμενον τὴν μετ' ἀφθαρσίας μακαριότητα περὶ αὐτοῦ δόξαζε. θεοὶ μὲν γὰρ εἰσι· ἐναργής δέ ἐστὶν αὐτῶν ἡ γνώσις· οἷους δ' αὐτοῖς <οἱ> πολλοὶ νομίζουσιν, οὐκ εἰσίν· οὐ γὰρ φυλάττουσιν αὐτοῖς οἷους νοοῦσιν. ἀσεβής δὲ οὐχ ὁ τοῖς τῶν πολλῶν θεοῖς ἀναιρῶν, ἀλλ' ὁ τὰς τῶν πολλῶν δόξας θεοῖς

CARTA DE EPICURO A MENECEO

EPICURO A MENECEO SALUDOS

Nadie , ni por ser joven , difiera el filosofar;¹ ni por estar viejo , se canse de filosofar; pues , respecto a la salud que mira al alma , nadie es prematuro ni tardío ; y quien afirma que el momento de filosofar aún no está o que pasó de largo se asemeja a aquel que , respecto a la felicidad² , afirma o que aún no se presenta el momento o que va no es el momento . Por tanto , deben filosofar el joven y el viejo ; el uno para que , envejeciendo , rejuvenezca en las cosas buenas por la alegría de las cosas realizadas ; el otro para que , por la ausencia del miedo al porvenir , sea a un tiempo joven y viejo . Precisa , pues , ocuparse de las cosas que engendran la felicidad ; pues habiendo ésta , lo tenemos todo ; pero , si falta , hacemos todo por tenerla .

123

Lo que continuamente te preceptuaba³ , hazlo y practícalo , teniendo en cuenta que los principios del vivir bien son éstos : primero , tener a dios por un ser viviente , inmortal y feliz , según suscribe el común conocimiento de dios⁴ ; nada , ni ajeno a la incorruptibilidad ni impropio de la felicidad , le atribuyas . Piensa de él todo lo que pueda defender su felicidad de acuerdo con la inmortalidad . Los dioses , en efecto , existen ; su conocimiento es evidente ; mas , cuales la mayoría los cree , no existen ; pues no los conservan como los conciben . No es impío⁵ el que elimina a los dioses de la mayoría , sino el que atribuye

124 *προσάπτων*. οὐ γὰρ πράξεις εἰσὶν, ἀλλ' ὑποθέσεις ψευδεῖς αἱ τῶν παιδῶν ὑπὲρ θεῶν ὑπερήσεις· ἔστιν αἱ μέγισται βλάβαι τε τοῖς κακοῖς ἐκ θεῶν ἐπάγονται καὶ ἀφ' ἑσέων τοῖς ἀγαθοῖς. ταῖς γὰρ ἰδίαις οἰκειούμενοι διὰ παντὸς ἀρεταῖς τοὺς ὁμοίους ἀποδέχονται, πᾶν τὸ μὴ τοιοῦτον ὡς ἀλλότριον νομίζοντες.

125 “Συνέθιξε δὲ ἐν τῷ νομίζειν μηδὲν πρὸς ἡμᾶς εἶναι τὸν θάνατον· ἐπεὶ πᾶν ἀγαθὸν καὶ κακὸν ἐν αἰσθήσει στήριξις δὲ ἐστὶν αἰσθήσεως ὁ θάνατος. ὅθεν γνώσις ἠρεθῆ τοῦ μηδὲν εἶναι πρὸς ἡμᾶς τὸν θάνατον ἀπολιπτοῖ ποιεῖ τὸ τῆς ζωῆς ἠητόν, οὐκ ἀπειροῖ· προτιθέτω χρόνον ἀλλὰ τὸν τῆς ἀθωτικῆς ἀφελουμένη πύθνη· οὐδὲν γὰρ ἐστὶν ἐν τῷ ζῆν δεινὸν τῷ καταλιπῶτι χρόνῳ τὸ μηδὲν ὑπέχειν ἐν τῷ μὴ ζῆν θανάτῳ. ἴσαστε μάλιστα ὁ λόγος δεδείκται τὸν θάνατον οὐκ εἶναι ληΐσει παρῶν, ἀλλ' ὅτι ληΐει μέλλον. ὁ γὰρ παρῶν οὐκ ἐσθλῆς, προεθιζόμενον κενὸς ληΐει. τὸ ἐπικωδυστάτου οὐν τῶν κακῶν ὁ θάνατος εἶθ' ἔπρος ἡμῶν, ἐπειδὴ περ ὅτι μὲν ἡμεῖς ὄμεν, ὁ θάνατος οὐ παρῶν· ὅτι δ' ὁ θάνατος τῆς, ὅθ' ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν. οὔτε οὖν πρὸς τοῖς ζῶντις ἐστὶν οὔτε πρὸς τῶν τελευτηκότων, ἐπεὶ ὁ θάνατος οὐδὲ μὲν οὐκ ἐστὶν, αἱ δ' οὐκέτι εἰσὶν. ἀλλ' αἱ πολλὰ τὸν θάνατον ὅτε μὲν ὡς μέγιστον τῶν κακῶν φείρονται, ὅτε δὲ ὡς ἀπίπαισιν τῶν ἐν τῷ ζῆν σκακῶν ἀφοδοῦται. ὁ

126 δὲ οὐδὲς οὔτε παρατίθει τὸ ζῆν οὔτε φοβεῖται

126 *ὅτι καὶ τῆς οὐδὲς οὔτε*. Non enim, sed post ἀλλὰ τὸν ἵπφ. (11. 12. 13.) excidisse patet Platonem.

124 buye a los dioses las opiniones de la mayoría. Pues las aseveraciones de la mayoría acerca de los dioses no son ideas preconcebidas⁷, sino falsas presunciones⁷. De donde, los más grandes daños, para los malos, y los máximos beneficios, para los buenos, son asestados de parte de los dioses.⁸ Familiarizados siempre con las propias cualidades, reciben a sus semejantes, teniendo por extraño todo lo que no es tal.

Acostúmbrate a pensar que la muerte no es nada para nosotros; ya que todo bien y todo mal está en la sensación. La muerte es la privación de la sensación. Por lo cual, el recto conocimiento de que la muerte no es nada para nosotros hace deleitable lo mortal de la vida, al no proponer un tiempo sin término, sino suprimiendo el deseo de la inmortalidad.

125 Nada terrible existe en el vivir para quien en verdad ha comprendido que nada malo hay en el no vivir. De suerte que es necio quien afirma temer la muerte no porque afligirá estando presente, sino porque aflige estando por venir. Pues lo que, estando presente, no molesta, siendo esperado, vanamente entristece. Así, pues, el más terrible de los males, la muerte, no es nada para nosotros, puesto que, cuando nosotros estamos, la muerte no está presente, y, cuando la muerte se presenta, entonces nosotros no existimos. Ella, por tanto, no existe ni para los que viven ni para los que han muerto; puesto que para aquéllos no existe y éstos ya no existen. Sin embargo, la mayoría algunas veces rehuye la muerte como el máximo mal, otras veces la toma como descanso de los males en la vida.

126 El sabio⁹ ni pide el vivir, ni teme el no vivir; porque ni el vivir le perju-

τὸ μὴ ζῆν· οὔτε γὰρ αὐτῷ προσίσταται τὸ ζῆν
 οὔτε δεξιάζεται κακὸν εἶναι τὸ μὴ ζῆν. ὥσπερ δὲ
 τὸ σιτίον οὐ τὸ πλεῖον πάτως ἀλλὰ τὸ ἴδιον
 αἰρεῖται, οὕτω καὶ χρόνον οὐ τὸν μῆκιστον ἀλλὰ
 τὸν ἴδιον καρπίζεται. ὁ δὲ παραγγέλλων τὸν
 μὲν νέον καλῶς ζῆν, τὸν δὲ γέροντα καλῶς κατα-
 στρέφειν εὐήθης ἐστίν οὐ μένον διὰ τὸ τῆς ζωῆς
 ἀσπαστόν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ τὴν αὐτὴν εἶναι μελέτην
 τοῦ καλῶς ζῆν καὶ τοῦ καλῶς ἀποθνήσκειν. πολὺ
 δὲ χεῖρον καὶ ὁ λέγων, καλὸν μὲν μὴ φῦναι,

φάντα δ' ὅπως ἄκιστα πύθεις Ἄϊδου παρῆσαι.

127 εἰ μὲν γὰρ πεποιθὼς τοῦτό ζῆσαι, πῶς οὐκ ἀπ-
 ἔρχεται τοῦ ζῆν; ἐν ἐταίμῳ γὰρ αὐτῷ τοῦτ' ἐστι,
 εἴπερ ἦν βεβουλευμένον αὐτῷ βολαίως· εἰ δὲ
 μισκόμενος, μάταιος ἐν τοῖς οὐκ ἐπιδεχομένοις.

"Μνημονευτέον δὲ ὡς τὸ μέλλον οὔτε ἡμέτερον
 οὔτε πάντως οὐχ ἡμέτερον, ἵνα μήτε πάτως
 προσμενόμεν ὡς ἐσόμενον μήτε ἀπελπίζομεν ὡς
 πάντως οὐκ ἐσόμενον.

"Ἀναλογιστέον δὲ ὡς τῶν ἐπιθυμιῶν αἱ μὲν εἰσι
 φυσικαί, αἱ δὲ κεναί. καὶ τῶν φυσικῶν αἱ μὲν
 ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ φυσικαὶ μένον· τῶν δ' ἀναγκαίων
 αἱ μὲν πρὸς εὐδαιμονίαν εἰσι ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ
 πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἀσχηρότητα, αἱ δὲ πρὸς αὐτὸ
 128 τὸ ζῆν. τοῦτον γὰρ ἀπαιτῆς θεωρεῖ πάναν ἀρεσὴν
 καὶ φυγὴν ἐπιανάγκην οἶδεν ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος
 ὑγίειαν καὶ τὴν τῆς ψυχῆς ἰσχυροσίαν, ἐπεὶ τοῦτο
 τοῦ μακαρίου ζῆν ἐστὶ τέλος. τοῦτον γὰρ χεῖρον
 πάντα κρίττομεν, ὅπως μήτε ὑλγῶμεν μήτε παρ-
 ῥῶμεν· ὅταν δ' ἅπαξ τοῦτο περὶ ἡμῶς γένηται,

dica , ni piensa que sea mal el no vivir. Y , así como toma el alimento no el más abundante en absoluto , sino el más agradable , así también disfruta no el tiempo más largo , sino el más placentero. Mas el que recomienda al joven vivir bien y al viejo terminar bien es un ingenuo , no sólo por lo agradable de la vida , sino también por ser ella misma ejercicio del vivir bien y del morir bien. Y es cosa mucho peor quien dice ; " Ciertamente sería bueno no haber nacido , mas , una vez nacido , que lo más rápido posible pase las puertas del Hades. "

127 Pues si , convencido , dice esto , ¿ por qué no se aleja del vivir ? En él , así dispuesto , esto es fácil , si es verdad que era algo firmemente deliberado por él ; mas , si se burla , necio es en cosas no admitidas.

Hay que recordar que el futuro ni es nuestro ni del todo no nuestro , para que , por ningún motivo , lo esperemos como que ha de venir , ni perdamos la esperanza de que en absoluto no ha de venir. También se debe pensar que , de los deseos , unos son naturales y otros , infundados de los naturales , unos son indispensables , otros , sólo naturales ; de los indispensables unos son indispensables para la prosperidad ; otros , para la tranquilidad del cuerpo y otros , para el mismo vivir.

128 Una inequívoca visión de esto sabe que toda elección o fuga conduce a la salud del cuerpo y a la imperturbabilidad del alma , puesto que esto es el fin del vivir felizmente. En aras de esto hacemos todo , para no sufrir ni tener miedo. Y , cuan

λέγεται πᾶς ὁ τῆς ψυχῆς χειμῶν, οὐκ ἔχοιτος τοῦ
 ζῶντος βιαίξειν ὡς πρὸς ἑαυτὸν τε καὶ ἕτερον
 ἢ τὸ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀγαθὸν συμ-
 πληροῦνται. τότε γὰρ ἡμεῖς χρεῖαν ἔχομεν,
 ὅταν ἐκ τοῦ μὴ παρῆναι τῆς ἡδονῆς ἀλλώμεθα.
 ὅταν δὲ μὴ ἀλλώμεθα, οὐκέτι τῆς ἡδονῆς δεόμεθα.
 καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴ καὶ τέλος λέγομεν
 129 εἶναι τοῦ μακρῆος ζῆναι. πάντην γὰρ ἀγαθὸν
 προῖτον καὶ ἀπαρανοήτῳ ἐν ἡμῶν, καὶ ἀπὸ ταύτης
 καταρχόμεθα τῆς αἰδέσεως καὶ φουγῆς καὶ ἐπι-
 πάντην καταπιπόμεθα ὡς καὶ οἱ τῶν πάθει πᾶν ἄγαθόν
 κρείοντες. καὶ ἐπεὶ πρότερον ἀγαθὸν τοῦτο καὶ
 αἰετόν, διὰ ταῦτα καὶ οὐ πᾶν τῆς ἡδονῆς αἰρούμεθα,
 ἀλλ' ἔστιν ὅτε πολλὰς ἡδονὰς ἐπιρριπόμεθα, ὅσα
 πλείων ἡμῶν τὸ δυνάμεθα ἐκ ταύτων ἔσται, καὶ
 πολλὰς ἀλλοθῶν, ἡδονῶν κρείοντος τοῦ ζῆναι.
 ἐπειδὴν μέγιστον ἡμῶν ἡδονὴν παρακολουθῆ τοῦτον
 χρόνον ὑπομείναται πᾶς ἀλλοθῶν, πᾶσα οὖν
 ἡδονὴ διὰ τὸ ἔσθαι ἔχειν ἡμῶν ἀγαθόν, οὐ πᾶσα
 μέγιστον <γ> αἰετόν, καὶ τῶν καὶ ἀλλοθῶν πᾶσα
 130 κακῶν, οὐ πᾶσα δὲ αἰετὴ καὶ ἀκατή φουγκία. τῆ
 μέγιστον ἀκατή φουγκία καὶ ἀκατή φουγκία καὶ ἀκατή
 φουγκία βλέπει ταῦτα οἷον κείνην καθίκειν χρεῖ-
 αμεθα γὰρ τῶ μὴ ἀγαθῶν ἐπὶ ταῖς χρεῖουσ ὡς
 κακῶν, τῶν δὲ κακῶν τῶν πλείων ὡς ἀγαθῶν, καὶ
 τῆν αἰετότητα δὲ ἀγαθῶν ἡμῶν τοῦ ζῆναι, οὐκ
 ἔσθαι πάντως ὡς ἀλλοθῶν ἡμῶν, ἀλλ' ὅσων οὐκ
 μὴ ἔχομεν τὰ πολλὰ, τῶν ἀλλοθῶν ἀκαθῶν.
 πεπεισμένοι γὰρ ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῶν ὅσων ἀπο-
 λαύσομεν αἰετὰ καὶ ἀκατή φουγκία, καὶ ὅτι τὸ
 μὴ φουγκίον πᾶν ἀκαθῶν ἔστι, τὸ δὲ καὶ οὐκ
 ἀκαθῶν. αἱ γὰρ ἀκαθῶν ἀκαθῶν ἀκαθῶν ἀκαθῶν

do una vez esto se realiza en nosotros , se disipa toda la tempestad del alma , sin que el ser viviente tenga que caminar como hacia algo insuficiente y buscar otra cosa con la que colmará el bien del alma y del cuerpo . Tenemos precisamente necesidad del placer cuando nos afligimos porque no hay placer ; pero cuando no nos afligimos , ya no necesitamos del placer . Por esto decimos que el placer es el principio y el fin¹⁰ del vivir felizmente . A él lo reconocemos como el primero y congénito bien ; a partir de él empezamos toda elección o fuga¹¹ y a él , con la pasión como norma¹² , llegamos juzgando todo bien . Y , puesto que es éste primero y connatural bien , por él también no elegimos todo placer , sino que hay ocasiones en que pasamos por alto muchos placeres , cuando de éstos nos resulta más lo desagradable , y muchos sufrimientos juzgamos superiores a los placeres cuando , soportando por mucho tiempo los sufrimientos , nos sigue un placer mayor . Todo placer , por tanto , es un bien por tener naturaleza familiar y , sin embargo , no todo placer es elegible , así como todo sufrimiento es un mal y , sin embargo , no siempre , debiéndose huir , se huye .¹³

130 Conviene , por tanto , juzgar todo esto con una medida comparativa y con la visión de lo conveniente e inconveniente ; pues en algunas ocasiones usamos del bien como de un mal , y , por lo contrario , del mal como de un bien . Tenemos la suficiencia por un gran bien , no para servimos en absoluto de lo poco , sino para que , si no tenemos mucho , nos contentemos con lo poco , convencidos en verdad de que disfrutan lo más agradable de la prodigalidad quienes menos la necesitan , y de que todo lo natural es fácil de obtener , pero lo fútil , difícil de conseguir . Los manjares frugales proporcionan igual placer que una dieta suntuosa , cuando una vez se remueve

δοῦναι τὴν ἰσοτητα ἐπιφύρασι, ὅταν ἀπαξ τὸ
 121 ἀγαθὸν κατ' εὐθεσίαν ἐσημαθῆ καὶ μάλα καὶ ἰδιωτῶν
 τὴν ἀκρίβειαν ἀποδοῦσιν ἰσοτιμῶν, ἐπειδὴ εὐθέων
 τὰς αὐτὰ προσέχεται. τὸ αὐτεπίζει αὖ ἐν ταῖς
 ὑπάλις καὶ οὐ πολυτελείᾳ δοῦναι καὶ ἰσοτικῶς
 ἐστὶ ἀνεπιλογιστικὸν καὶ πρὸς τὰς ἀναγκαίους τοῦ
 βίου χρήσεις ἀοκτοῦ ποιεῖ τὸν ἀθραύστον καὶ τοῖς
 πολυτελεῖσι ἐκ διαλογιστικῶν πρ. ἀρχαίων ἐκ κρείττο-
 τος ἕως δοτιῶν καὶ πρὸς τὴν τέχην ἀφάρως
 προσκεντίζει.

Ὅταν οὖν λέγομεν ἴσον ἐν τέλει ἐπιφύρασι, οὐ τὰς
 τὴν ἀκρίβειαν ἰσοτικῶς καὶ ἐν ἀπολογιστικῶν ἐπιφύρασι
 λέγομεν, ἀλλὰ τὰς ἀνεπιλογιστικῶν καὶ οὐχ ἰσοτικῶν
 ἴσων ἐπιφύρασι, ἀλλὰ τὸ μῆτε
 122 ἀφάρως κατ' εὐθεσίαν μῆτε ἀνεπιλογιστικῶν κατ' εὐθεσίαν
 οὐ γὰρ αὐτὸ καὶ ἴσον ἐπιφύρασι, ἀλλὰ ἀπο-
 λογιστικῶν ἴσων καὶ ἰσοτικῶν οὐχ ἴσων καὶ τὴν
 ἄλλω, ὅταν λέγει ποδωκίδης τὴν ἴσων τὴν ἴσων
 ἰσοτικῶν βίον, ἀλλὰ τὴν ἴσων ἀνεπιλογιστικῶν καὶ τὴν
 ἰσοτικῶν πείρας ἀνεπιλογιστικῶν καὶ ἀφάρως καὶ τὰς
 δεξιὰς ἐπιφύρασι ἐκ ἀπολογιστικῶν καὶ ἀφάρως κατα-
 λογιστικῶν ἀφάρως. ταῦτα δὲ πρὸς τὴν ἀρχὴν καὶ
 τὸ μῆτε κατ' εὐθεσίαν ἀφάρως καὶ ἀφάρως καὶ ἀφάρως
 ταῦτα οὐ κατ' ἀρχὴν ἀφάρως, ἐξ ἧς ἀφάρως πρὸς
 ἀφάρως ἀφάρως, ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως
 ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως καὶ ἀφάρως καὶ
 ἀφάρως, ἀφάρως ἀφάρως καὶ ἀφάρως καὶ ἀφάρως
 ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως ἀφάρως τὸ
 ἀφάρως ἀφάρως καὶ τὸ ἀφάρως ἀφάρως. ὅταν δὲ
 λέγομεν.

123 Ὅταν δὲ λέγομεν ἴσον ἐν τέλει ἐπιφύρασι, οὐ τὰς

todo lo que , por razón de la indigencia , causa dolor .

131 El pan y el agua producen un extremo placer cuando alguien , indigente , se los lleva a la boca . El acostumbrarse , pues , a las dietas sencillas y no costosas es elemento complementario de la salud y hace al hombre diligente para las utilidades necesarias de la vida y nos coloca en mejor situación al acercarnos de vez en cuando a los convites suntuosos y nos hace intrépidos frente a la fortuna .

" Cuando decimos , pues , que el placer está como fin , no queremos decir los placeres de los disolutos y los puestos en el disfrute , como piensan algunos que ignoran y que no están de acuerdo o comprenden mal , sino el no sufrir en el cuerpo , ni perturbarse en el alma .¹⁴

132 Pues ni las bebidas ni las comidas juntas , ni los goces de muchachas y mujeres , ni de pescados y de las otras cosas , cuales conlleva una opípara mesa , engendran una vida feliz , sino el sobrio razonamiento que indaga las causas de toda elección o fuga y desecha las opiniones por las cuales gran perturbación se apodera de las almas . El principio de todo esto y el más grande bien es la prudencia . Por lo cual también como lo más apreciado de la filosofía está la prudencia¹⁵ , de la cual han nacido todas las demás virtudes , la cual enseña que no es posible vivir con gusto , sin el (vivir) con prudencia , bien y justamente ; ni (vivir) con prudencia , bien y justamente sin (vivir) con gusto ; pues las virtudes han nacido juntamente con el vivir con gusto y el vivir con gusto es algo inseparable de ellas .

133 " ¿ Quién , por tanto , crees que es superior a aquél que piensa santamente

θεῶν ὅσα δοξάζοντες καὶ περὶ θανάτου διὰ παιτὸς
 ἀφύβως ἔχοντες καὶ τὸ τῆς εὐσεβείας ἐπιλαλα-
 σμένου τέλος, καὶ τὸ μὲν τῶν ἀγαθῶν τέρας, ὡς
 ἴσθιν εὐσυμπλήρωτον τε καὶ εὐπόριστον δια-
 λαμβάνοντες, τὸ δὲ τῶν κακῶν ὡς ἠ χροίους ἢ
 πόρους ἔχει βραχεῖς, τῆν δὲ ὑπό τινων δεσπότην
 εἰσαγομένην πάντων διαγελῶντος¹ εἰσημμένην καὶ
 μᾶλλον ἢ μὲν κατ' ἀνάγκην γένησθαι λέγοντος,²
 ἃ δὲ ἀπὸ τύχης, ἃ δὲ παρ' ἡμᾶς διὰ τὸ τῆν μὲν
 ἀνάγκην ἀνυπέθνον εἶναι, τῆν δὲ τύχην ἀστατον
 εἶναι, τὸ δὲ παρ' ἡμᾶς ἀδεσπότην, ᾧ καὶ τὸ μεμπτόν
 134 καὶ τὸ ἐναντίον παρακαλοῦναι πέφυκεν ἕπει
 κρείττον ἢν τῷ περὶ θεῶν μύθῳ κατακλιθεῖν ἢ
 τῆ τῶν φυσικῶν εἰσημμένη διαλέξαι· ὁ μὲν γὰρ
 ἐπίδα παρηγορίας ἐπαγγέλλει θεῶν διὰ τύχης, ἢ
 δὲ ἀπαραίτητοι ἔχει τῆν ἀνάγκην), τῆν δὲ τύχην
 οὔτε θεῶν, ὡς οἱ πολλοὶ νομίζουσιν, ἰσοδυναμῶντος
 (οἷθην γὰρ ἀτάκτως εἶναι πρίσεται) οὔτε ἀθέβαιον
 αἰτίαν (εὐκ) ὅσα μὲν γὰρ ἀγαθῶν ἢ κακῶν ἐκ
 ταύτης πρὸς τὸ μεμπτόν ἢν ἀθρήσιος ἴσθαι, ἢ
 ἀρχῆς μὲν τοι μεγάλα ἀγαθῶν ἢ κακῶν ὑπὸ ταύτης
 135 χρησιεῖσθαι), κρείττοι εἶναι νομίζουσιν εὐδαιμόνως
 ἀτυχῶν ἢ ἀδαιμόνως εὐτυχῶν· βέλτιον γὰρ εἰ ταῖς
 πρίξουσι τὸ καλὸς κρῖναι μὴ ἐρθεῖν ἢναι διὰ ταύτην.
 "Γὰρ οὖν καὶ τὰ τούτοις ἀσχηρῆ μελέτη πρὸς
 σεαυτοῖς ἡμέρις καὶ νεκτὸς τῆς τε τὸν ἔμοιον
 σεαυτῷ, καὶ οἰδέσστε οὐδ' ἕσπερ οὐτ' ἕσπερ δια-
 τυμαχῶσθαι, ἕξοις δὲ ὡς θεῶς ἐν ἀθροῖσιν. οἷθην
 γὰρ ἕσπερ θεῶν τῶν ἕσπερ ἕσπερ ἀθροῖσιν ἐν ἀθροῖσιν
 ἀγαθῶν."

¹ ἢν ἀθροῖσιν (Aristot. I Q) codd.: ἀθροῖσιν corr. Us.
 ἀθροῖσιν ἀθροῖσιν . . . ἀθροῖσιν.

acerca de los dioses ; y que sobre la muerte está siempre sin temor ; y que reflexiona sobre el final de la naturaleza ; y que distingue , por una parte , cómo el límite de los bienes es fácil de llenar y de obtener , y , por otra , cómo el de los males tiene breves la duración y la fatiga ; y que se burla del destino¹⁶ introducido por algunos como amo de todo ; y que afirma más bien que unas cosas acontecen por necesidad¹⁷ otras , a causa de la suerte , y otras , por nosotros mismos ; por ver que la necesidad es irresponsable e inconstante la suerte , y que lo que depende de nosotros , libre , a lo cual ha sido natural que acompañen tanto lo reprehensible como lo contrario (ya que mejor sería adherirse al mito acerca de los dioses que esclavizarse al destino de los físicos ; pues el uno suscribe la esperanza de la súplica mediante el honor a los dioses ; el otro , por lo contrario , tiene por inexorable la necesidad)¹⁸ ; y que toma a la fortuna no como dios , como cree la mayoría (pues nada en desorden es hecho por dios) , ni como causa incierta (pues no cree que el bien o el mal hayan sido dados por ésta a los hombres para vivir con felicidad ; sin embargo , que los principios de los grandes bienes o de los males son conducidos por ella) ; que cree que es mejor ser desafortunado con reflexión que afortunado irreflexivamente.¹⁹ Pues, en la práctica , es mejor que lo que está bien decidido no sea rectificado mediante ésta .

" Estas cosas y sus similares cuida día y noche para contigo y tu semejante , y nunca , ni en vigilia ni en sueño , serás perturbado , sino que vivirás como dios entre los hombres ; pues el hombre , al vivir entre los bienes inmortales , en nada se parece a un animal mortal . "

Μαρτικήν δ' ἄπασαν ἐν ἄλλοις ἀναιρῶ, ὡς καὶ ἐν τῇ μικρῇ ἐπιτομῇ. καὶ φησι· "μαρτικὴ οὐσα ἀνύπαρκτος, εἰ δὲ καὶ ὑπάρκτι, οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς ἡγητέα γινόμενα."

Τοσαῦτα καὶ περὶ τῶν βιωτικῶν· καὶ ἐπὶ πλείω διελέκται ἀλλιχόθι.

126 Διαφέρεται δὲ πρὸς τοὺς Κυρηναίκοις περὶ τῆς ἡδονῆς· οἱ μὲν γὰρ τὴν καταστηματατικὴν οὐκ ἐγκρίνουσι, μόντην δὲ τὴν ἐν κινήσει· ὁ δὲ ἀμφοτέρων • • ψυχῆς καὶ σαρκὸς, ὡς φησὶ ἐν τῷ Περὶ αἰρέσεως καὶ φυγῆς καὶ ἐν τῷ Περὶ τέλους καὶ ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ βίῃ καὶ ἐν τῇ πρὸς τοὺς ἐν Μυτιλήνῃ φιλοσόφους ἐπιστολῇ. ὁμοίως δὲ καὶ Διογένης ἐν τῇ ἑτακοιδεκάτῃ τῶν Ἐπιλέκτων καὶ Μιγέρδοτος ἐν τῷ Τυμωρῶντι λέγουσι οὕτω· νοσηρέως δὲ ἡδονῆς τῆς περὶ κατὰ κίνησιν καὶ τῆς καταστηματατικῆς. ὁ δ' Ἐπίκουρος ἐν τῷ Περὶ αἰρέσεων οὕτω λέγει· "ἡ μὲν γὰρ ἀταρξία καὶ ἀπορία καταστηματακαὶ εἰσι· ἡ δὲ χαρὰ καὶ ἡ εὐφροσύνη κατὰ κίνησιν ἐνεργίᾳ βλάπεται."

127 Ἐπεὶ πρὸς τοὺς Κυρηναίους· οἱ μὲν γὰρ χεῖρας εἰς σοφιστικὰς ἀλλοφύλας τῶν ψυχικῶν, πωδίζεσθαι γοῶν τὴν ἀγορευτικὴν σάρκα· ὁ δὲ τὰς ψυχικὰς. τῆς γοῶν σάρκα τὸ παρὸν μόνον χειρίζειν, τὴν δὲ ψυχὴν καὶ τὸ παρελθόν· ἢ τὸ παρὸν καὶ τὸ μέλλον. οὗτος οὖν καὶ μείζων ἡμῶν

En otros lugares , como en el breve Epítome , refuta toda la mánfica²⁰ y dice ;
 ' La mánfica que existe es imaginaria y , aunque fuera real , lo acontecido debe ser
 juzgado como nada para nosotros . ' Tales cosas sobre los seres vivientes ; y mucho
 más diserta en otra parte .

- 136 Disiente contra los cirenaicos acerca del placer²¹ ; pues éstos no incluyen el
 reposado , sino sólo el que está en movimiento ; Epicuro , en cambio , incluye los
 dos : el del alma y el del cuerpo , como afirma en su obra Sobre la Elección y la
 Fuga , en su obra Sobre el Fin , en el primero Sobre las Vidas y en la carta a los
 filósofos de Mitilene . E igualmente Diógenes en el décimo séptimo libro de Las co-
 sas Selectas y Metrodoro en el Timócrates dicen así : ' Entendido el placer tanto el
 que es conforme a movimiento como el reposado . ' — Y Epicuro en el libro Sobre las
 Elecciones se expresa así : ' Tanto la imperturbabilidad como la ausencia de sufrimien-
 to son placeres reposados . El gozo y la alegría , por la actividad , se consideran con-
 137 forme a movimiento . ' Aún más contra los cirenaicos . Estos , en efecto , afirman
 que los dolores corporales son peores que los psíquicos , pues que los culpables son
 castigados en el cuerpo . Sin embargo , él sostiene que son los psíquicos , pues que
 a la carne aflige sólo el presente , mientras que al alma , el pasado , el presente y
 el futuro . Así , por tanto , que los dolores más grandes son los del alma . Y , en

εἶναι τὰς τῆς ψυχῆς ἀποδείξει δὲ χρῆται τοῦ
τέλος εἶναι τῆς ἔδουης τῶν τὰ ζῶα ἔμια τῶ γεννηθῆ-
ναι τῇ μὲν εὐφραστειῶναι, τῷ δὲ πόνῳ προσκροῦναι
φυσικῶς καὶ χαρῆς λόγον· αὐτὰρ ἄλλος εἰς φεύγοντες
τὴν ἀληθείαν· ἵνα καὶ ὁ Ἡρακλῆς καταβιβασκός-
μενος ἐπὶ τοῦ χιτῶνος βῶα

δύτιον ἔξεν· ἀριθὸ δ' ἔσταιον πέτρας
Λακρον τ' ἔρπον παῖδες ἰβόλους τ' ἄρται.

138. Ἀὐτὸ δὲ τῆς ἔδουης καὶ τὰς ἀρετὰς ἀναθεῖναι οὐ
δὲ αὐτοῖς, ὡς καὶ τῆς ἀρετῆς ἐν τῇ ἐλευσίῳ, καθά-
φην καὶ Λακρον ἐν εὐφραστῇ τῶν ἑ-τῶν, ὅς
καὶ δορυγαὶ λέγει τῆς ἀρετῆς· ὁ δ' Ἡρακλῆς
καὶ ἀγρόναι φημι τῆς ἀρετῆς τῆς ἀρετῆς μόνον
τὰ δ' ἄλλα προσεῖναι, οὐκ ἔστιν.

Καὶ φημι εἰ δὴ εἰς τὴν ἀρετῆς, ὡς ἂν εἴποι-
ται, ἐπὶ τῆς ἀρετῆς ἀρετῆς ἀρετῆς καὶ τοῦ
δου τῶν ἀρετῆς, τὰς ἀρετῆς ἀρετῆς ἀρετῆς
ἀρετῆς καὶ τοῦ ἀρετῆς τῶν ἀρετῆς ἀρετῆς
ἀρετῆς, τὰς ἀρετῆς ἀρετῆς ἀρετῆς ἀρετῆς
ἀρετῆς.

prueba de que el placer es el fin , emplea el hecho de que los animales , al mismo tiempo que nacen , se complacen con él , mas , en forma natural y sin razón , chocan con el sufrimiento . Por propia experiencia , pues , huimos del dolor , como Heracles cuando , siendo devorado por la red , exclama , mordiendo y gritando .

' Y gemían en derredor las piedras ,
y las cimas montañosas de los Locros ,
y de Eubea las cumbres . '

138 Y que las virtudes son elegidas por el placer , no por sí mismas , como la medicina por la salud ; como afirma Diógenes en su libro veinticuatro De la Cosas selectas , quien también llama pasatiempo a la educación . Epicuro , empero , afirma que sólo la virtud es inseparable del placer ; pero que las demás cosas , como los alimentos , se apartan de él .

 Ea , pues , pongamos ya el fin , como alguien dijera , de todo el escrito y de la vida de nuestro filósofo , citando sus Sentencias Capitales y cerrando con ellas toda la obra , usando del fin , principio de la felicidad .

NOTAS AL TEXTO GRIEGO

1.- ὧν, ὑπάρχων , dos participios circunstanciales causales. El verbo ὑπάρχω frente a εἶμι , es decir , en la acepción de ser o existir , tiene la connotación que tiene el verbo español *estar* frente al verbo *ser* , connotación de eventualidad y no de permanencia. En los casos en que aparece (121 , 125 , 131 y 132) bien podría traducirse con los verbos *estar* , *hallarse* , *encontrarse* , *haber* , *existir*.

2.- ἄωρος , πᾶρωσος , adjetivos que , en su composición , sólo difieren por la preposición. El primero referido a νέος y el segundo , a γέρον , quiere decir que ni el joven está antes de tiempo , ni el viejo , después de tiempo.

3.- ὑγιαίνον , participio de ὑγιαίνω .

4.- λεγων...λέγοντι , participios atributivos con función de verbo principal de una construcción de infinitivo.

5.- τῷ μὲν...τῷ δ' son dativos correlativos regidos de φιλοσοφείον .

6.- ἡραούσης μὲν αὐτῆς...ἀπουσίας δέ , genitivos absolutos.

7.- ὑπεγράφη , aoristo segundo pasivo , sentencioso , de ὑπογράφω .

8.- ἀλλότριον , ἀνείκελον , adjetivos con régimen de genitivo.

9.- Πάν...σὸ...δυνάμενον , participio atributivo.

10.- οἷους δ' αὐτοῦς , antecedente atraído por el relativo.

11.- οἰκειούμενοι , participio de οἰκειόω , con régimen de dativo.

12.- νομίζουζες , participio circunstancial consecutivo.

13.- ἀφαιρομένη , participio aoristo segundo medio de ἀφαιρέω , frente a

προσιδεῖσα, participio presente, tiene un sentido más enfático.

14.- *κατειληφότες*, participio perfecto de *καταλαμβάνω*.

15.- *σεδιέναι*, infinitivo perfecto segundo de *δέιδω*.

16.- *τετελευτηκότες*, participio perfecto de *τελέω*.

17.- *προσίσταται*, presente de *προσίσταμαι*.

18. 18.- *ὥσπερ... οὐ τὸ πλεῖον... ἀλλὰ τὸ ἥδιστον αἰρεῖται, οὕτως... οὐ τὸν μέγιστον ἀλλὰ τὸ ἥδιστον χαεπίζεται*. Oraciones comparativas cuyo sujeto es *ὁ σοφός*.

19.- *πολύ δὲ χεῖρον*, adjetivo neutro sustantivado con función de predicado nominal.

20.- *φύνας*, aoristo segundo atemático de *φύω*.

21.- *φύντα*, participio aoristo segundo, sujeto *πέρησαι*.

22.- *πέρησαι*, forma iónica por *περᾶσαι* de *περάω*.

23.- *πεποιθώς*, participio perfecto segundo de *πείθω*.

24.- *ἐν ἐτοιμίῳ γὰρ αὐτῷ τοῦτ' ἐστίν... βεβουλευμένον αὐτῷ* se refieren a *ὁ λέγων*.

25.- *αἵρεσις, φυγή*, pareja de palabras que aparecen constantemente juntas.

Diógenes Laercio, al citar las obras principales de Epicuro (X, 21), cita la que se refiere a las elecciones y fugas (*περὶ αἱρέσεων καὶ φυγῶν*). En los casos en que aparece en la carta se refieren al placer y al dolor. La *φρόνησις* es el criterio de estas dos actitudes; la elección o rechazo, preferencia o aversión, elección o evasión, en un momento dado, del placer o del dolor.

26.- *οὐκ ἔχουτος τοῦ θύου*, genitivo absoluto.

27.- *ἔγνωμεν*, aoristo segundo de *γιγνώσκω*.

- 28.- *πάσης αιδέσεως καὶ φοβῆς* genitivos regidos de *κατασχόμεθα*.
- 29.- *ὡς κανόνι τῷ παθεῖ*, dativo instrumental.
- 30.- *πολλὰς ἀληθείας κομίζομεν τοῖς τοῖς ἡδονῶν*.
- 31.- *ἐπειδὴν ἡμεῖς, ἠγομείνασεν γὰρ ἄνθρωπον ἐπὶ τὰς ἀληθείας, μέδουσιν ἢ ἡδονῇ ματακαλουθῆναι*.
- 32.- *πᾶσα ἡδονή [έσσι] ἀγαθόν... ἀληθῶν πᾶσα [έσσι] κακόν*.
- 33 *τη συμμητρήσει καὶ βλέπει*, dativos instrumentales.
- 34.- *κτώμεθα... τῷ μὲν ἀγαθῷ... τῷ δὲ κακῷ*, dativos regidos de *χρῶμεθα*.
- 35.- *ὅπως... τοῖς ὀλίγοις*, dativos regidos de *ἀποκώμεθα*.
- 36.- *πεπευμένους*, participio perfecto de *πείθομαι*.
- 37.- *πολυελεῖας*, genitivo regido del verbo intransitivo *ἀπολαύω*.
- 38.- *ταυτέρως*, genitiva regido de *θεόμενος*.
- 39.- *πολυτελεῖ διαίτην*, dativo regido de *ἔσθην*.
- 40.- *τὸ ἀλγούν*, participio presente de *ἀλγέω*.
- 41.- *προσερχόμεθα*, coristo medio de subjuntivo de *προσφέρω*.
- 42.- *ὕψις*, genitivo regido de *συμπληρωτικόν*.
- 43.- *καὶ τοῖς πολυτελεύουσιν...*, construyase: *καὶ, προσερχομένους ἐκ διαλειμάτων τοῖς πολυτελεύουσιν, τοῖς τοῖς ἡμᾶς διατίθῃσι*.
- 44.- *μήτε ἀλγεῖν κατὰ τὸ πάμα μήτε παύσασθαι κατὰ ψυχὴν*, estos dos verbos, el uno activo y el otro pasivo, constituyen la piedra angular del contenido moral de la carta.
- 45.- *τὰς αἰτίας ἐξερευνῶν... καὶ τὰς δόξας ἐξελεύουσιν*, participios atributivos.

46.- ἔξ ἧν , genitivo de causalidad.

47.- ἀρχή καὶ τὸ μέγιστον ἀγαθὸν [ἐστὶ] φρόνησις ,
oración elíptica.

48.- πεφύκασιν , perfecto de φύω .

49.- οὐκ ἐστὶν [δυνατόν] .

50.- ἀνευ τοῦ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως . En este
retruécano está elidido el verbo ᾤην .

51.- χρεῖστονα rige los siguientes participios : δοξάζοντος , ἔχοντος ,
ἐπιλελογισμένου , διαλαμβάνοντος , διαχελώντος , λέγοντος ,
ὑπολαμβάνοντος .

52.- ἀφ' ὧν ἔχοντος , ἔχω , más adverbio=α εἰμί , estar.

53.- καὶ τὸ μὲν τῶν ἀγαθῶν constrúyase: καὶ διαλαμβάνοντος
ὡς τὸ μὲν τῶν ἀγαθῶν πέρεας ἐστίν...ὡς δὲ τὸ τῶν κακῶν[πέρεας] ἔχει

54.- Constrúyase διαχελώντος τὴν εἰμασμένην , εἰσαγομένην ὑπὸ
τενων δεσπότην πάντων .

55.- ἃ μὲν κατ' ἀνάγκην , ἃ δὲ ἀπὸ τύχης , ἃ δὲ πάρε' ἡμᾶς γίνεσθαι .

56.- διὰ ταύτην se refiere a τύχη .

57.- ἡμέρας καὶ νυκτός , genitivos temporales .

58.- ἡγετέα , adjetivo verbal de ἡγέομαι .

59.- Πλείω ἢ πλείω πορ πλείονα , acusativo neutro plural de πλείων,ον,
con función de adverbio .

60.- πρὸς τοὺς κυρηναίους. Indica la posición que Epicuro y su escuela guar-
dan frente a los cirenaicos , dos escuelas que , si bien en otros puntos coinciden , en es-
tos puntos son contrarios. Diógenes cita el Εἰκόσιον de las cosas contra los físicos (Ἐπικ -

τομή τῶν πρὸς τοὺς φυσικούς.

61.- Νοσηκίηνι δὲ ἡδονῆς εἴς τε κατὰ εἴησιν καὶ τῆς κα-
λαστικατικῆς , genitivos absolutos.

62.- οὐ μὲν γὰρ ἐνομήσουσι χείρους εἶναι τὰς σωματικὰς ἀλλοφύνας.

Oraciones elípticas.

63.- καλῶσεσθαι depende de νομήσουσιν .

64.- ὁ δὲ τὰς φυσικάς. Están elididos los verbos λέγειν ἢ εἶναι .

65.- γειμάσθην , cuyo sujeto es τὸ πᾶρόν, τὸ παρελθόν, τὸ μέλλον,
depende de (λέγειν) .

66.- τῶν ἐστὶν ἔχεται .

67.- αἰετῶν ἐστὶν ἔχεται . depende del supuesto λέγειν .

68.- παρὰ τὸν ἄνθρωπον , participio aoristo medio de παρὰ τὸν ἄνθρωπον .

69.- τῶν ἐστὶν ἔχεται . está regido de γειμάσθην .

70.- τῶν ἐστὶν ἔχεται ἄρχῃ , apuesto de τῶν ἐστὶν ἔχεται .

NOTAS AL TEXTO ESPAÑOL

1.- La palabra filosofar y su concepto han recorrido ya, por esta época, un largo camino. Filosofar aquí significa dedicarse al estudio de la *Canónica* o *Lógica*, de la *Física* y de la *Ética*, división del saber adoptada por epicúreos y estoicos.

2.- La felicidad es el fruto del filosofar.

3.- Epicuro acostumbraba escribir cartas a sus discípulos y amigos. Diógenes Laercio, al citar las obras principales de Epicuro, menciona la correspondencia (*Ἐπιστολαί*).

4.- Es el común conocimiento que la gente tiene acerca de la divinidad. Este conocimiento explica y justifica la actitud religiosa del pueblo.

5.- Impío (*ἀσεβής*) es lo contrario de piadoso (*εὐσεβής*). Piadoso es quien honra, venera, rinde culto a los dioses. Platón, en el diálogo *Eutrifón*, diserta ampliamente sobre estos dos conceptos.

6.- *Πρόληψις* trae el texto griego. Palabra compuesta de *πρό*, antes, y *λήψις*, acción de tomar, captación. Los latinos la tradujeron como *anticipatio*, de ante, antes, y *capere*, tomar. Para los estoicos *προληψις* eran las nociones naturales, adquiridas espontáneamente, los conceptos universales comunes a todos los hombres. Para los epicúreos eran las ideas, nociones, opiniones o juicios fijos en la mente y conservados en la memoria, como consecuencia de la representación y experiencias de objetos anteriormente conocidos. Diógenes Laercio por *πρόληψις* entiende *ἐννοια φυσική τῶ καθόλου*, idea natural universal, o *κοινὰ ἔννοια*, conceptos comu-

nes. Séneca traduce *praesumptio*.

7.- *ὕποληψις* trae el texto griego. *Hipolepsis* es el juicio, la suposición, la conjetura, la presunción, la opinión.

8.- Los dioses, en la concepción tradicional, son los que traman el destino de los humanos. Ellos traman los males que caen sobre Edipo y Orestes.

9.- Sabio es el que se dedica a la filosofía: el hombre *φρόνιμος*, el virtuoso, el que sabe cómo conducirse en la búsqueda del placer.

10.- El placer es principio y fin porque es el bien primero y connatural de la condición humana y es el criterio, al menos implícito, de cualquier acto de elección o rechazo del placer o del dolor.

11.- Elección y fuga (*αἵεσις, φυγή*) son dos términos que, por lo general, aparecen juntos. Elección y fuga equivalen a las parejas: selección y rechazo, toma y abandono, preferencia y segregación; ambos aplicados al placer e, incluso, al dolor o pena.

12.- La pasión no es sinónimo de voluptuosidad, sino de afección, de sensación, de percepción; como fuente única de conocimiento.

13.- Por definición y por su naturaleza misma, el placer es algo que agrada y el dolor, algo que repugna a la condición humana.

14.- Epicuro, para referirse al dolor corporal, emplea la palabra *ἄλγειν*; para el sufrimiento del alma, la palabra *ταράττεσθαι*. Al descanso corporal lo llama *ἀπονία*; a la tranquilidad del alma, *ἀταραξία*, imperturbabilidad.

15.- La prudencia (*φρόνησις*) es la esencia misma del discernimiento, es la virtud que lleva a practicar la *συμμετρησις*, la justa medida, el término medio de los placeres y de las penas. Es la virtud cardinal de donde se originan todas las demás

virtudes.

16.- El destino (*Εἰμαρμένημοῖρα*), la suerte , el sino. Entendido aquí como lo entendían los poetas homéricos , Píndaro , Esquilo , Sófocles , una ley rígida e inexorable.

17.- La necesidad (*ἀνάγκη*) , la suerte (*ἡ τύχη*) y la decisión personal (*παρρησία*) las contraponen a *εἰμαρμένη* . Tres grados de evasión que tienen los acontecimientos respecto a la inexorable decisión del destino.

18.- En el mito de los dioses , por las súplicas y los sacrificios , cabe la posibilidad de que los acontecimientos no sucedan ; en el destino de los físicos no existe tal posibilidad , los acontecimientos se dan por una ciega y absoluta necesidad.

19.- La desgracia del sabio es mejor que la fortuna del necio.

20.- Mántica. Arte de adivinar o interpretar las inspiraciones tenidas en los sueños o en estado de éxtasis. El adivino también interpretaba fenómenos celestes .

21.- Los cirenaicos , para fundamentar su ética , recurrieron a la cosmología de Heráclito. Aristipo , al igual que Epicuro , hace del placer la finalidad de la vida. Para los cirenaicos es el placer positivo , el movimiento tranquilo y apacible (*λεία κίνησις*) los epicúreos insisten más en el aspecto negativo , en la calma , en la tranquilidad (*ἡ χαλασσιμος ἢ ἡδονή*) . Para los cirenaicos el sufrimiento corporal es peor que el moral ; los epicúreos sostienen lo contrario.

GLOSARIO

Anaxagoras (h. 460). Natural de Clazomenes, colonia de Asia Menor. Fue el primero que abrió escuela en Atenas. Entre sus discípulos estuvieron Eurípidas, Tucídides, Mirón y Fidias. Por negar la divinidad del sol y de la luna, fue acusado de impiedad y puesto en la cárcel. Adopta el principio fundamental de los presocráticos en el sentido de que de la nada nada se hace. Soluciona el problema diciendo que todo está en todo.

Ápeiron (ἄπειρον). El infinito, lo ilimitado. Según Anaximandro de Mileto, el ápeiron es el principio y el elemento primordial de todas las cosas. El ápeiron no es una mezcla de los diferentes elementos corpóreos, que los comprende a todos, cada uno con sus cualidades determinantes, sino más bien una materia en la que los elementos son aún indistintos y, por tanto, más que infinita es indefinida o indeterminada.

Apodaro. Filósofo epicúreo del siglo II a. de C. (140 - 100). Según Diógenes Laercio, escribió más de cuatrocientas obras, de las que no ha quedado ninguna. Por la severa autoridad que, como escolarca del jardín, ejercía, lo apodaron el *κτῆνο-κύβητος*, el rey del jardín.

Aristófanes de Bizancio. Famoso gramático de Alejandría (255 - 180). Siendo muy joven fue a Alejandría. Allí tuvo como maestros a Zenódoto, a Calímaco y a Eratóstenes. Uno de sus discípulos fue el célebre filólogo Aristarco. Sucedió a Apolonio de Rodas en la dirección de la biblioteca de Alejandría. Comentó a Homero, Hesíodo, Anacreonte, Píndaro, Alceo, a los trágicos y cómicos y, en parte, a Platón.

Aristón de Ceos. Filósofo peripatético del s. III a. de C., discípulo y sucesor de Licón. Escribió una Historia de las diversas Escuelas filosóficas, un tratado Sobre la Sabiduría, y varios escritos de polémica.

Arquelao. Natural de Atenas o, según otros, de Mileto, vivió hacia el siglo V a. de C. Fue discípulo de Anaxágoras. Refutando la teoría de su maestro sobre la oposición entre materia y espíritu, sostenía que estos elementos se mezclan y se fusionan. Por sus máximas de filosofía práctica se le considera como el precursor de Sócrates, del cual fue maestro.

Canon. La división tripartita de la filosofía es propia de las escuelas posteriores a Aristóteles. Este divide la filosofía o ciencia así: tres generales: Filosofía primera, Analítica (Lógica) y Gramática. Particulares: a) Teóricas (Física, Matemáticas y Teología). b) Prácticas (Política, Economía y Monástica o Ética). c) Poéticas (Retórica, Poética, Medicina, etc.). Los epicúreos dividen la ciencia en forma tripartita: Canónica, Física y Ética. Los estoicos, en Lógica, Física y Ética. Unos y otros incluyen en la Física la Ontología, la Psicología y la Teología.

Cardia. Antigua ciudad del Quersoneso de Tracia, frente a la desembocadura del río Melas.

Carneades (h. 214 - 137). Natural de Cirene. Como director de la Academia la llevó a un alto grado de esplendor. "Fue un orador vigoroso, de voz clara y potente y un formidable dialéctico, cortero, cáustico y caudal."¹ Fue enemigo implacable de los estoicos, especialmente de Crisipo. Decía que si Crisipo no existiera, no existiría él. Decía que la ciencia y la certeza son imposibles.

(1) Fraile, op. cit., pág. 633.

Catalepsis. Es la comprensión, la captación, el asentimiento de la fantasía comprensiva. Es, según los estoicos, la cuarta etapa del conocimiento. La primera etapa es la presencia o simple disposición (*ἔξις*); la segunda, la potencia (*δύναμις*); la tercera, la representación o percepción (*φαντασία*); la cuarta, la comprensión (*κατάληψις*); la quinta, el asentimiento (*συγκατάθεσις*). Las características de la comprensión son: la verdad, la firmeza y la infalibilidad. Es la comprensión segura e infalible formada por el logos.

Catóptrica. Parte de la óptica que trata de la reflexión de la luz.

Ciropedión. Llanura de la Lidia, en el Asia Menor, al norte de Magnesia, junto al Hermo. El año 281 a. de C. Seleuco, señor de Babilonia y de Siria, y Lisímaco, rey de Tracia y del Asia Menor, entablaron allí una batalla. Lisímaco perdió el reino y la vida.

Clazomenes. Famosa ciudad antigua de Jonia en el Asia Menor, Patria de Anaxágoras.

Cnidos. Antigua ciudad de Caria, en el Asia Menor, en la costa de la Dórida. Tenía un templo célebre consagrado a Venus. En sus inmediaciones Conón destruyó la escuadra de los espartanos (394 a. de C.).

Colofón. Antigua ciudad del Asia Menor, fundada por los jonios en las costas de la Lidia. Patria de Jenófanes.

Cos. Isla del Mar Egeo, en el Dodecaneso, en el SOE. del Asia Menor. Es una de las Espórades, muy famosa en la antigüedad, patria de Hipócrates y de Apeles.

Crisipo (281 - 205). Natural de Solos, colonia de Tarso. Hacia 260 llegó a Atenas. Fue discípulo del estoico Cleantes de Assos. Como escolarca organizó la escuela y sistematizó la doctrina. Se le consideró como el segundo fundador de la Σκοά. Si Crisipo no hubiera existido, no habría existido el Pórtico (Εἰ μὴ γὰρ ἦν Κρούσιππος, οὐκ ἂν ἦν Σκοά).² Escribió unos setecientos cinco tratados. Se dice que cada día escribía quinientas líneas.

Demócrito (460 - 357 a de C.). Fue natural de Abdera o, según algunos, de Mileto. Escuchó las lecciones de algunos magos caldeos; pues cuando su padre hospedó al rey Jerjes, éste le dejó algunos jefes o directores, como afirma Herodoto. De ellos, siendo todavía un niño, aprendió la ciencia de la teología y de la astrología.³

Respecto a su doctrina, vierto lo que nos dice Diógenes Laercio. "Esto le parece a él. Los principios de todas las cosas son los átomos y el vacío; todas las demás cosas son sólo pensamiento. Los mundos son infinitos, generados y corruptibles. Nada llega al ser ni se destruye en el no ser. Los átomos son infinitos en tamaño y en cantidad, arremolinados se precipitan en el todo; en esta forma se producen todos los compuestos: el fuego, el agua, el aire, la tierra. Estas mismas cosas son conjuntos de determinados átomos, los cuales, por su solidez, son imposibles e inalterables. El sol y la luna se componen de tales masas simples y redondas y, en forma semejante, el alma, la cual es idéntica a la inteligencia.

² Todas las cosas acontecen por necesidad, estando el torbellino de por medio

(2) Dióg. Laer., VII, 183.

(3) Dióg. Laer., 34.

como causa de generación de todo , el cual se llama necesidad . El fin es la alegría ; ésta no es lo mismo que el placer , como algunos , habiendo escuchado mal , han comprendido , sino según la cual el alma vive tranquila y reposadamente , sin que ningún temor , superstición o algún otro sentimiento la perturbe . La llama buen estado y con otros muchos nombres . Las cualidades existen por opinión general , mas los átomos y el vacío , por naturaleza . Esto es lo que le parece a él . 14

Epicteto (h. 50 - 125) . Nació en Hierápolis , Frigia . Esclavo de Nerón , recibió su libertad al morir su señor . Enseñó en Roma hasta que Domiciano expulsó a los filósofos (99 - 93) . Se refugió en Nicópolis (Epiro) ; allí abrió una escuela . No escribió nada . Su discípulo Flavio Arriano de Nicomedia escribió su vida y recopiló sus enseñanzas .

Esteriometría . Parte de la geometría que trata de la medida de los sólidos .

Filodemo de Gádara (110 - 30) . Probablemente murió en Herculano . Hacia el 75 se dirigió a Roma ; allí obtuvo la protección de la familia de los Pisones . Uno de ellos , L. Calpurnio Pisón Cesonino , le regaló una villa en Herculano que , junto con el círculo de Escirón en Nápoles , fue uno de los dos centros del epicureísmo romano . En efecto , en la villa de Herculano se encontraron numerosos volúmenes de papiros , carbonizados en distinto grado , que constituían la biblioteca de Filodemo . Estos volúmenes nos han dado todo lo que se conoce del tratado principal de Epicuro . Las obras de Filodemo , si bien no representan nada original , aclaran muchos puntos de la doctrina epicúrea .

Gádara . Antigua ciudad de la tribu de Manasés , en la Palestina .

Gamelión (Γαμηλιών) , séptimo mes ateniense , que comprendía del 21 de enero al 20 de febrero . Literalmente quiere decir mes de los matrimonios .

Heráclides (390 - 310) . Fue natural de Heraclaea en el Ponto , hoy Mar Negro .

(4) Diósc . Laer . X , 44 - 45 .

Fue filósofo de la Academia y escritor. Se encargó de la Academia cuando Platón fue por tercera vez a Sicilia (361 - 360). A la muerte de Espeusipo (338), compitió con Jenócrates por la regencia de la Academia. Elegido Jenócrates, volvió a Heraclea, donde abrió una escuela por su cuenta. Su más valiosa aportación a la ciencia es su teoría molecular que supera el carácter mecánico de la doctrina atomista de Demócrito.

Heráclito (h. 536 - 470). Natural de Efeso, de familia nobilísima. Fue proverbial su carácter altanero, misántropo y melancólico. Lo representaban llorando; a Demócrito, en cambio, siempre riendo. Despreciaba a la plebe. No tuvo maestro. Su libro, escrito en dialecto jónico y en forma concisa, le mereció el calificativo de oscuro (*σκοτεινός*). Es el pensador más sobresaliente de los presocráticos. Decía que el conocimiento sensitivo sólo engendra opinión; el racional descubre la verdad. Todas las cosas son uno (*ἐν πάντα εἶναι*).⁵ De todas las cosas sale el uno y del uno, todas las cosas (*καὶ ἐκ πάντων ἐν καὶ ἐξ ἑνὸς πάντα*).⁶ Todo fluye y nada permanece (*παντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει*).⁷ Todo cambia y se está haciendo continuamente. Concilia su concepción monista con la pluralidad de las cosas.

Hermarco de Mitilene. Filósofo epicúreo, estudió bajo la dirección de Epicuro en Mitilene en el 310, antes de que se trasladara la escuela a Lámpsaco. El 270 sucedió a Epicuro en la dirección de la escuela. Epicuro en su testamento dice que le dejó toda su biblioteca. Epicuro, Metrodoro, Polieno y Hermarco son los cuatro pilares de la doctrina epicúrea.

Hermipo de Esmirna (s. III a. de C.). Biógrafo peripatético y discípulo de Calí-

(5) Diels, 22, B 50.

(6) Ibid., 22, B 10.

(7) Platón, Cratilo, 402 a.

micos, escribió un vasto tratado sobre escritores famosos, filósofos y legistas, obra que Plutarco empleó como fuente de su vasta producción literaria. Escribió vidas de muchos filósofos: Pitágoras, Heráclito, Empédocles, Demócrito, Sócrates, Platón, Aristóteles, sofistas, oradores, etc. Aquí busca más lo anecdótico y pintoresco que lo histórico.

Homeomerías. De ὅμοιος, semejante y μέρος, parte. Ὁμοιομερές, homeómero, de partes iguales. Nombre que Anaxágoras dio a los elementos primeros de la materia.

Jenócrates (326 - 315). Discípulo de Platón, dirigió la Academia durante veinticinco años. Amigo de Aristóteles, lo acompañó a Mégara (347) y a Mitilene, donde vivieron en compañía de Teofrasto (344 - 342). Escribió una vida de Platón y otras muchas obras, especialmente sobre temas morales.

Lámpsaco. Ciudad de la Misia, en el Asia Menor, situada en la entrada del Helesponto. Fue cuna de Anaxímenes y de Estratón y célebre por sus vinos y por el culto a Priapo, dios de la horticultura y la fructificación.

Leucipo (h. 430). Natural de Elea; de Abdera, según algunos y de Mileto, según otros. Teofrasto cree que fue discípulo de Parménides; Diógenes Laercio, de Zenón (οὗτος ἦκουσε Ζήνωνος). En Abdera, colonia jónica de Tracia, fundó su escuela. Afirma que el conjunto de los seres es infinito y que unos se convierten en otros (ἀλλεῖα εἶναι τὰ πάντα καὶ εἰς ἄλλα μεταβάλλειν) y que el todo es el vacío y la plenitud (τὸ ζεῖν εἶναι κενὸν καὶ πληρῆς ἰσότητων).⁸ Fue el primero en establecer los átomos como los primeros elementos (πρῶτος ἐξ ἀτόμων ἀρχὰς ὑπεστήσατο).⁹

(8) Dióg. Laer., IX, 30.

(9) Ibid.

ACTA LA PAGINA.

84

Megalópolis. Ciudad antigua de la Arcadia, en el Peloponeso, fundada por Egeuimondas el 370 a. de C. Patria de Feloponés y de Polibio.

Metrodoro de Lámpsaco (330 - 277). Fue el discípulo amado de Epicuro. Nunca se separó de su lado. Sólo en una ocasión realizó una visita de seis meses a su lugar de origen. Se caracterizaba por su bondad. Fue escritor fecundo. Murió siete años antes que el maestro (277).

Mitilene. Capital de Lesbos, isla del mar archipiélago o Egeo, al sureste de Lemnos, frente a la costa del Asia Menor. Allí nacieron Saffo y Alceo.

Nausífanos de Teos (h. 360 a. de C.). Atomista, estudió bajo la dirección de Pirrón de Elis, probablemente cuando eran jóvenes soldados durante las campañas de Alejandro Magno. Antes de terminar estas campañas se estableció en Teos, donde Epicuro escuchó sus lecciones (h. 324). Fiel seguidor de Demócrito, fue el canal a través del cual pasaron la Física y la teoría del conocimiento de Demócrito a Epicuro.

Nicea. Antigua ciudad de la Bitinia, en el Asia Menor, a orillas del lago Ascanio.

Olimpíada. Lapsos o intervalos de cuatro años entre dos Juegos Olímpicos. Al principio, los Juegos Olímpicos se celebraban cada año; sin embargo, a partir del año 776 a. de C., fueron organizados cada cuatro años. La última olimpíada fue organizada el año 393 d. de C. La olimpíada 109 se celebró el año 344.

Oxirrinchos. Ciudad del Alto Egipto. Allí se han hallado preciosos manuscritos en papiros.

Pirrón (365 - 275). Natural de Elis en el Peloponeso. Brisón de Heraclea lo inició en el atomismo. Acompañó a Alejandro en su expedición a Oriente. Allí conoció a los Gimnosofistas, cuya indiferencia ante las cosas del mundo sensible lo impresionó.

nó fuertemente. Su doctrina puede resumirse así: bueno, sólo la virtud; malo, sólo el vicio. La felicidad consiste en la paz y tranquilidad del alma (*ἀταραξία*). La fuente principal de turbación son los juicios absolutos que formulamos sobre la naturaleza, bondad o malicia de las cosas. La actitud más racional debe ser la abstención de todo juicio. He aquí el embrión de lo que será la doctrina escéptica.

Posidonio (135 - 50). Filósofo estoico, natural de Apamea sobre el Orontes, en Siria. Estudió en Atenas con Panecio y en Rodas estableció su escuela. Allí lo escuchó Cicerón (78); Pompeyo en dos ocasiones (67, 62), después de la Guerra con Mitrídates. Sus intereses científicos lo llevaron a muchos países aún desconocidos. Estudió las ciencias naturales y éticas. Verificó y adaptó las disciplinas del momento en un sistema orgánico y coherente a la concepción estoica del cosmos. Para representar los fenómenos celestes construyó una especie de planetario. Escribió un suomeno a la Historia de Polibio (*Ἱστορία τῶν μετὰ πολέμων*). Esta obra, perdida, Plutarco la tuvo como fuente.

Praxifanes de Mitilene. Discípulo de Teofrasto y sabio escritor peripatético. Como crítico debió ser muy conocido. Calímaco escribió contra él su libro *πρὸς Πραξιφάνην*. Escribió un diálogo sobre los poetas, *περὶ ποιητῶν*, en donde en la última escena dialogan Isócrates y Platón, sobre los poemas, *περὶ ποιημάτων*; sobre historia,

Sotión de Alejandría (h. 200 - 170). Escribió la obra Sucesión de los filósofos (*διὰδοχὴ τῶν φιλοσόφων*).

Tauromenium. Ciudad de Italia, al nordeste de la isla de Sicilia, fundada el 396 a. de C.

Teos. Antigua ciudad y puerto de la Jonia, en el Asia Menor, situada en la cos-

la sureste de la península de Clazomenes. Allí nació Anacreonte.

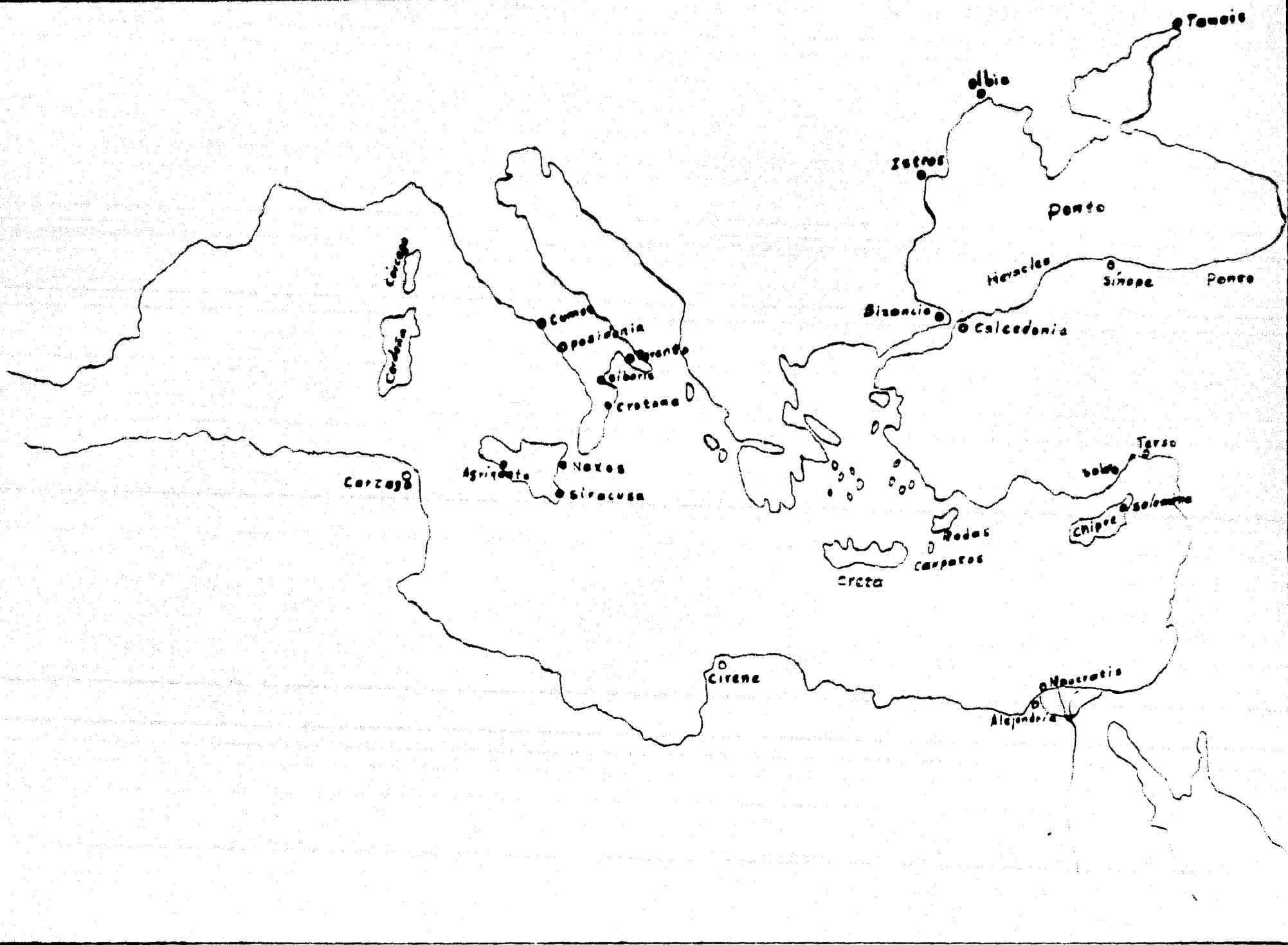
Timón (320 - 230). Discípulo de Pirón , padre del escepticismo , popularizó las enseñanzas de su maestro . Sexto Empírico lo llama *ἀπορητής τῶν ἠθικῶν λόγων* (Adv. Math. , I , 53). Su actitud escéptica lo llevaba a ridiculizar las opiniones de los filósofos , poniendo en evidencia las contradicciones que implicaban .

BIBLIOGRAFIA

- ABBAGNANO , Nicola , Diccionario de Filosofía , 2a. edic. , México , F.C.E. [1966].
- APPENDINI , Ida y Silvia Zavala , Historia Universal , Antiquedad y Edad Media , México , Edit. Porrúa , S. A. , 1969.
- CANTARELLA , Raffaele , La Literatura Griega de la Época Helenística e Imperial , traducción de Esther L. Paalialunaa de la Universidad Nacional del Sur , Bahía Blanca , Buenos Aires , Edit. Losada , S. A. [1972].
- COPLESTON , Frederick , S.J. , Historia de la Filosofía , Grecia y Roma , 2a. ed. , Barcelona , Edit. Ariel / 1974 / .
- DE WITT , Norman Wentworth , Epicurus and his Philosophy , University of Minnesota Press , Minneapolis [1954].
- FRAILE , Guillermo , Historia de la Filosofía , Grecia y Roma , Madrid [La Edit. Católica] , MCMLXV , Biblioteca de Autores Cristianos .
- GRAN SOPENA , Diccionario Enciclopédico [Barcelona , España] , Edit. Ramón Sopena [20 t.].
- HARPER'S , Dictionary of Classical Literature and Antiquities , New York , Edit. Harry Thurston Peck , 1965.
- HEINZ , School , Olimpia y sus Juegos , Juegos y Deportes en el México Antiguo por Ramón Pina Chan , México , U.T.E.H.A. [1967].

- HUMBERT, Juan, *Mitología Griega y Romana*, versión de la 24a. edición francesa por B.O.O., sexta edic., Barcelona, Edit. Gustavo Gili, S.A. [1969].
- M. CARY, et al., *The Oxford Classical Dictionary*, Oxford, Clarendon Press [1949].
- M.A. Dynnik [et al.], *Historia de la Filosofía, de la Antigüedad a comienzos del siglo XIX*, traducción del ruso por Adolfo Sánchez Vázquez, México, Edit. Grijalbo, S. A., 1968.
- P. JOUGUET, *El Imperialismo Macedónico y la Helenización del Oriente*, 2a. edic., traducción al español por José Almoína, México, U.T.E.H.A. [1958].
- R. D. HICKS, M. A., *Diogenes Laertius, Lives of eminent Philosophers*, London, William Heinemann L.T. D., MCMLXII, 2 v. [Nos. 184, 185 de la Loeb Classical Library].
- RIST, J. M., *Epicurus, an Introduction*, Cambridge, at the University press, 1972.
- TOVAR, Antonio y Ruizpérez, Martín S., *Historia de Grecia*, Barcelona, Montaner y Simón, S.A., 1966.





Tancis

Albis

Ictros

Ponto

Hieracles

Sinope

Ponto

Bisanio

Calcedonia

Crocina

Carbana

Tumse

Oposidania

Arando

Giberis

Crotana

Carzag

Agrigento

Naxos

Siracusa

Tarsus

Solea

Chipre

Seleucia

Rodas

Carpatos

Crete

Cirene

Naucratis

Alejandria